



wycliffe
bijbelvertalers

Jaarverslag 2017

ZO ZAL MIJN WOORD ZIJN DAT
UIT MIJN MOND UITGAAT:
HET ZAL NIET VRUCHTELOOS TOT MIJ
TERUGKEREN, MAAR HET ZAL DOEN WAT
MIJ BEHAAGT.
EN HET ZAL VOORSPOEDIG ZIJN IN HETGEEN
WAARTOE IK HET ZEND.

Jesaja 55:11





Inhoud

Voorwoord	5
Resultaten 2017	6
1. Wycliffe Bijbelvertalers Nederland	9
2. Het werk op kantoor	16
3. Onze organisatie in 2017	31
4. Kansen & Risico's	38
5. Beleid	41
Jaarrekening 2017	44
Accountantsverklaring	52
Verantwoordingsverklaring	53

Voorwoord

In het begin was het Woord en het Woord was bij God en het Woord was God. Dit was in het begin bij God. (...) En het Woord is vlees geworden en heeft onder ons gewoond (en wij hebben Zijn heerlijkheid gezien, een heerlijkheid als van de Eniggeborene van de Vader), vol van genade en waarheid.

Johannes 1: 1, 2 en 14

Hoe mooi en wonderlijk is het begin van het Evangelie van Johannes. God openbaart Zich als het Woord. Aan ons, in onszelf verloren mensen. Hoe scherp en treffend is dit Bijbel-gedeelte!

Vanuit dit beginsel mogen we ook als Wycliffe Bijbelvertalers ons werk doen. Het Woord bekend maken aan hen die het Woord nog niet kennen. Het komt vaak voor dat bij de eerste introductie van de Bijbel in de eigen taal gereageerd wordt: "Nu weet ik dat ik kostbaar ben in Gods ogen. Hij ziet ook naar mij om, want Hij spreekt mij aan in mijn eigen taal!"

Vision 2025

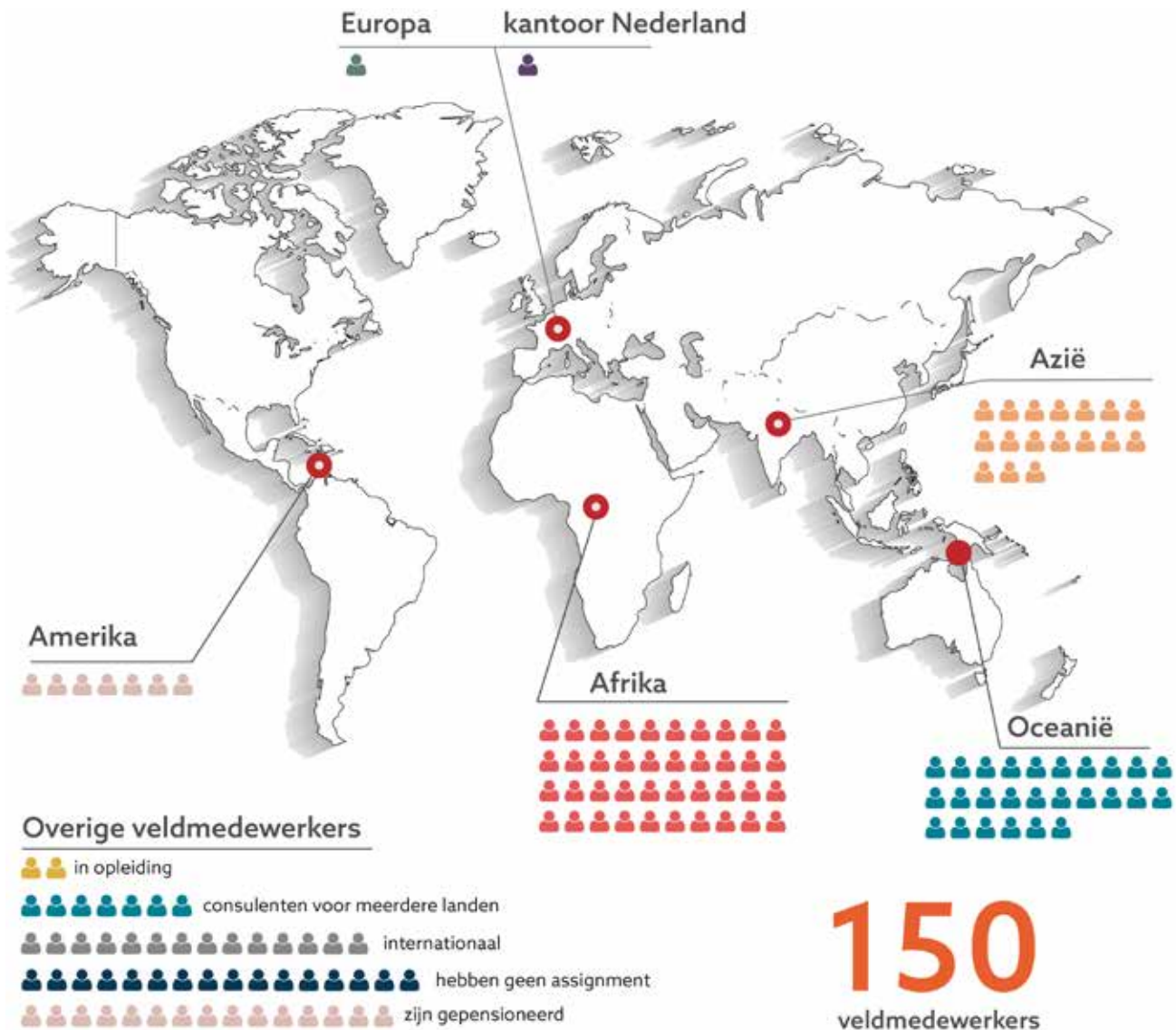
De opdracht die we gekregen hebben is mooi, maar tegelijkertijd ook immens groot. Want hoeveel mensen op aarde hebben nog niet de Bijbel in de taal van hun hart? In 1999 ontwikkelde onze wereldwijde organisatie Vision 2025 met als doel: in 2025 in iedere levende taal waarin dat nog nodig is een goedlopend Bijbelvertaalproject hebben gestart. In 1999 gold dat nog voor zo'n 3000 talen, nu staat de teller nog op 1.636 talen. Wat een uitdaging. Menselijkerwijs onmogelijk, maar door geloof in de almacht van God geloven we dat het mogelijk is!

In dat geloof zetten we als Wycliffe Nederland samen met onze internationale partners nieuwe stappen en bereiken we veel taalgroepen met het Evangelie. Dat betekent naast Bijbelvertaalwerk ook de stimulering van Bijbelgebruik. Naast taal- en cultuuronderzoek en alfabetiseringswerk ook de inzet van aansturende, ondersteunende en faciliterende taken en functies. Naast onze veldmedewerkers zijn er steeds meer lokale vertalers en medewerkers bij het werk betrokken zijn. We zien dat steeds meer lokale kerken en geloofsgemeenschappen hun verantwoordelijkheid nemen en samen met ons bijdragen aan dit bijzondere werk.

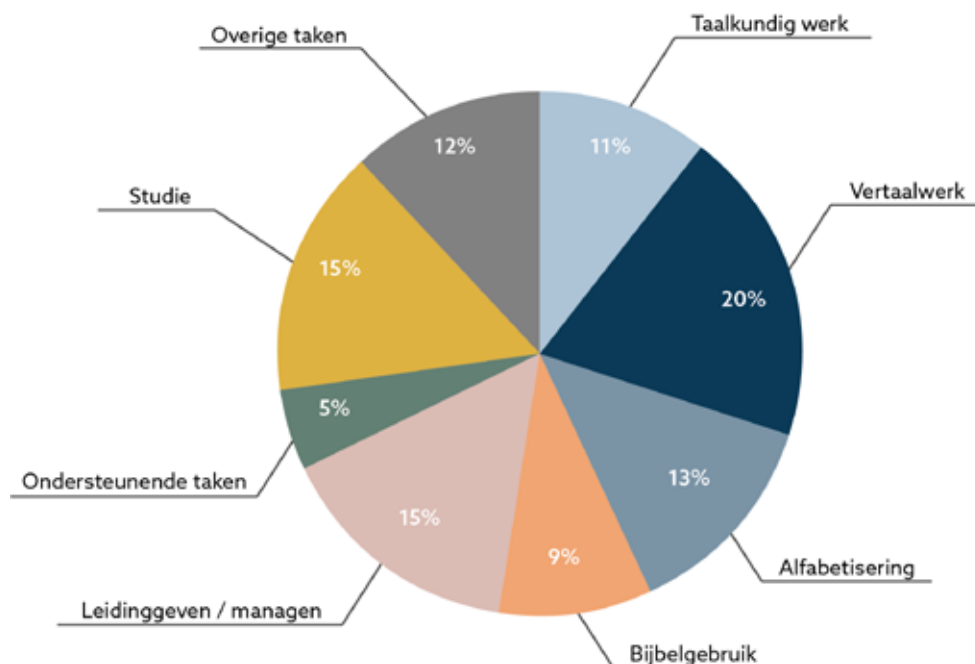
Als bestuur zijn we dankbaar voor het vele werk wat in 2017 is verricht. Op het veld, op kantoor, thuis of via een thuisfrontcomité. Iedereen draagt bij aan de opdracht om het Evangelie te verspreiden. Uiteindelijk is het niet ons werk en onze inzet dat het resultaat bepaalt, maar mogen we ons werk neerleggen in Zijn handen. Jezus Christus sloot de zendingsoverdracht af met de woorden: "En zie, Ik ben met u al de dagen, tot de voleinding van de wereld."

In dat vertrouwen gaan wij door met ons werk en gaan we de grote uitdaging aan. Nog 1.636 talen te gaan. Doet u mee?

Namens het bestuur
Henk Bezemer (voorzitter)



Wat zijn de taken van onze veldmedewerkers?



in cijfers



57%

Bijbelvertaalwerk



4%

Capaciteitsversterking



5%

Moedertaalonderwijs



12%

Alfabetisering



5%

Taalonderzoek



10%

Schriftgebruik

7%

Overig (mobiliteit, constructie)

Aan wat voor
projecten
werkten wij
in 2017?



Totale besteding aan
projecten door de jaren heen:



€ 1.529.731 hebben we in 2017 besteed aan
projecten van Wycliffe wereldwijd.

Resultaten 2017:

Inkomsten (x 1000)

€ 5.703

Wij waren bij ongeveer **130 talen** wereldwijd betrokken

Bijna **90%** van de uitgaven zijn besteed aan onze doelstelling:



Bijbelvertaalwerk



Zorg voor onze
veldmedewerkers

Ambities 2018:

Wij willen bij **140 talen** wereldwijd betrokken zijn

Inkomsten begroot
(x 1000)

€ 5.853

Meer lezen?
wycliffe.nl/jaarverslag

Wycliffe Projecten



Surat Ralan na'a Vaidida



1. Wycliffe Bijbelvertalers Nederland

De vereniging

Wycliffe Bijbelvertalers heeft als visie dat ieder mens op deze wereld in zijn eigen taal toegang moet hebben tot de Bijbel, Gods Woord. Wij geven hiermee invulling aan de zendingsofdracht om het Evangelie aan alle mensen bekend te maken. Zonder Bijbel geen geloof, geen verandering van levens, geen geloofsgroei.

Het vertalen van de Bijbel is de kern van ons werk. In veel gevallen vertalen we de Bijbel voor minderheidstalen die nog niet op schrift zijn gesteld. Maar we doen veel meer dan vertalen alleen. Taalonderzoek, alfabetiseringswerk en Bijbelgebruik zijn andere werkzaamheden van onze veldmedewerkers.

Om Bijbelvertaal- en alfabetiseringsprojecten uit te voeren, werven we mensen en fondsen. We zien onszelf als een bemiddelingsorganisatie tussen Nederlandse kerken en onze partners in het veld. We hebben als doel christenen in Nederland en de kerken actief te betrekken bij het Bijbelvertaalwerk. Zij kunnen betrokken zijn door gebed, door het werk financieel te ondersteunen of door mensen uit te zenden naar projecten.

Missie

Ons doel is dat ieder mens op deze wereld toegang krijgt tot de Bijbel, Gods Woord, in zijn eigen taal. Wycliffe Bijbelvertalers geeft hiermee invulling aan de zendingsofdracht in Mattheüs 28:19 om alle volken tot discipelen van Jezus Christus te maken.

Visie

De visie van Wycliffe Bijbelvertalers is dat wereldwijd harten en levens vernieuwd worden door de Bijbel, het Woord van God, in de eigen taal, opdat Zijn Koninkrijk gestalte krijgt.

Vision 2025

In 1999 is op een internationale conferentie van Wycliffe Bible Translators International (de voorloper van Wycliffe Global Alliance) en van SIL een langetermijnvisie geformuleerd. Die is gepresenteerd als 'Vision 2025' en is als internationale doelstelling aangenomen.

Vision 2025 werd ontwikkeld naar aanleiding van de constatering dat het met de toenmalige wijze van werken en het daarbij behorende tempo nog tot 2150 zou duren voordat er in elke taal waarin dat nodig is een Bijbelvertaalproject zou zijn gestart. Vision 2025 heeft gezorgd voor een sterke versnelling van het Bijbelvertaalwerk.

De volledige tekst van Vision 2025 luidt als volgt:

"Motivated by the pressing need for all peoples to have access to the Word of God in a language that speaks to their hearts, and reaffirming our historic values and our trust in God to accomplish the impossible.

We embrace the vision that by the year 2025 a Bible translation project will be in progress for every people group that needs it.

We acknowledge that this cannot be accomplished simply by our working harder or doing more of what we are now doing. It will require us to make significant changes in our attitudes and ways of working.

Our desire is to build capacity for sustainable Bible translation programs and Scripture-use activities. Therefore, we urge each entity within our family of organizations to give priority to strengthening present partnerships, forming additional strategic partnerships, and working together to develop creative approaches appropriate to each context.

To this end we commit ourselves to pray for the fulfillment of this vision, seeking God's guidance and obeying Him in whatever new directions He may lead."

(Internationale conferentie van Wycliffe Bible Translators International en SIL International te Waxhaw, Verenigde Staten, 1999)

Waarden

Als Wycliffe Bijbelvertalers leven en werken we als volgelingen van Jezus Christus vanuit de volgende waarden:

Vertrouwen op God

Hoopvol leven in afhankelijkheid van Hem, het is Gods werk.

Toewijding

Dienstbaarheid aan God en medemens, God werkt door ons heen.

Samenwerken

Op basis van wederzijds respect, dienstbaarheid en liefde.

Integriteit

Een levenshouding van openheid, betrouwbaarheid, duidelijkheid en eerlijkheid.

Doelgericht

Zinvol, duurzaam en effectief werken.

Kwaliteit

Ontwikkeling/verbetering, evaluatie en deskundigheid.

Vreugde

Plezier in werk en leven.

Plaatsbepaling en werkwijze

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland is een vereniging. De veldmedewerkers en bestuursleden vormen de leden van de vereniging. Naast de reguliere leden kennen we ook 'geassocieerde' leden. Het geassocieerd lidmaatschap staat open voor mensen die een bijzondere betrokkenheid hebben bij het werk van Wycliffe. Geassocieerde leden hebben spreek- en adviesrecht op de algemene ledenvergadering. Ze hebben geen stemrecht, maar kunnen wel namens een lid stemmen.

Onze leden vertegenwoordigen vrijwel het gehele spectrum van protestants Nederland. Door de specifieke gerichtheid op de Bijbel kan deze verscheidenheid binnen Wycliffe zich harmonieus manifesteren.

Veldmedewerkers kunnen verschillende functies hebben, zoals vertaalkundigen, taalkundigen, alfabetiseringswerkers of ondersteuningswerkers.

Activiteiten

Wycliffe Bijbelvertalers werft mensen en fondsen voor vertaal- en alfabetiseringsprojecten in het buitenland en verzorgt de ondersteuning hiervan. We voeren zelf geen projecten uit. Onze taken bestaan uit drie onderdelen:

Het werven en uitzenden van veldmedewerkers

Het werven van fondsen voor projecten en programma's

Het uitvoeren van taken die nodig zijn om de twee bovenstaande punten te realiseren

Deze taken voeren we uit vanuit het Wycliffe-kantoor in Driebergen.

Strategisch plan

Onze doelstelling is nauw verbonden met Vision 2025. We stellen ons ten doel een grotere bijdrage te leveren aan de realisering van Vision 2025 door de juiste mensen uit te zenden, meer projectfondsen te werven en in Nederland een grotere gebedsbetrokkenheid bij het werk in het veld te creëren. Daarbij hanteert de organisatie de kwantitatieve doelstellingen zoals die zijn vastgelegd in het meerjarenbeleidsplan. In dit jaarverslag wordt gerapporteerd over de in 2017 behaalde resultaten met betrekking tot deze doelstellingen.

Doelstellingen en strategie

Het belangrijkste doel dat wij nastreven is dat alle mensen toegang krijgen tot Gods Woord in de eigen taal. Ons standpunt is dat het geestelijk welzijn van mensen minstens zoveel prioriteit heeft als het lichamelijke en materiële welzijn. Het geestelijk welzijn heeft zelfs een belangrijke invloed op het lichamelijke en materiële.

Wij geloven dat het Bijbelvertaalwerk op alle terreinen van het leven een positieve invloed heeft, omdat de Bijbelse boodschap gericht is op het welzijn van mensen.

De activiteiten die met het Bijbelvertalen gepaard gaan (taalontwikkeling en alfabetisering) bevorderen dit eveneens.

Wij geloven dat Bijbelvertaalwerk en taalontwikkeling het fundament vormen van zendings- en ontwikkelingswerk. Er loopt een lijn van taalkundig onderzoek via Bijbelvertaalwerk naar zending; zonder Bijbel in de taal van het hart is zendingswerk veel moeilijker. Ook loopt er een lijn van taalkundig onderzoek via alfabetisering in de moedertaal naar ontwikkelingswerk: ontwikkelingswerk dat voorbijziet aan het belang van mondelinge en schriftelijke communicatie in de moedertaal schiet vaak zijn doel voorbij.

Gebed

Gebedswerk is essentieel voor het Bijbelvertaalwerk. We kunnen niet zonder. Onze organisatie geeft vorm aan gebed door:

- dagelijks op kantoor voor leden, projecten en de wereld te bidden;
- op verschillende afdelingen van onze organisatie regelmatig tijd voor gebed te nemen. Zo is de afdeling Personeelszaken iedere zes weken een halve dag bij elkaar om te bidden;
- christenen in Nederland te motiveren om te bidden voor onze organisatie, de veldmedewerkers en de bevolkingsgroepen waar we mee werken. De maandelijkse uitgave van de gebedskalender draagt hieraan bij.

Relatie met Wycliffe Global Alliance

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland is een zelfstandige organisatie. We maken deel uit van een netwerk van organisaties met een visie voor Bijbelvertaalwerk. Deze organisaties hebben zich verenigd onder de naam 'Wycliffe Global Alliance'. Financieel wordt dit tot uitdrukking gebracht door een afdracht van 1,35 procent op de binnenkomende giften aan Wycliffe Global Alliance. Minimaal eenmaal per vier jaar vindt er een internationale conferentie plaats. De laatste conferentie vond in mei 2016 plaats in Thailand.

Relatie met SIL International

SIL International is onze grootste partner. Tachtig procent van onze veldmedewerkers werkt voor SIL veldkantoren. SIL is toonaangevend als het gaat om taalonderzoek, het in kaart brengen van de talen in de wereld en expertise in Bijbelvertalen. Wycliffe voert zelf geen projecten uit, maar ondersteunt projecten van partners als SIL International.

Overige partners

Wycliffe Bijbelvertalers is één van de vele nationale Wycliffe-organisaties die gebedssteun, mensen en fondsen werven voor het wereldwijde Bijbelvertaal- en alfabetiseringswerk dat wordt uitgevoerd door haar partners in het buitenland.

Naast SIL International zijn dat een aantal nationale Bijbelvertaal- en alfabetiseringsorganisaties in Afrika, Azië, Zuid-Amerika, Australië en Oceanië. Deze partners, inclusief SIL, werken wereldwijd in ongeveer 2.100 taalprojecten.

Overzicht partners

Prisma

Wycliffe Bijbelvertalers is lid van Prisma, een vereniging van christelijke ontwikkelingsorganisaties.

Missie Nederland & NZR

Wij vinden het belangrijk om te weten wat er op het gebied van zending speelt, om ervaringen te delen en waar mogelijk een bijdrage te leveren aan bezinning. Daarom is Wycliffe Bijbelvertalers lid van twee overkoepelende zendingsorganisaties: MissieNederland en de Nederlandse Zendingsraad (NZR).

Zendingsorganisaties

Samen met andere zendingsorganisaties maken wij afspraken over gezamenlijke uitzendingen. Dit houdt in dat deze organisaties zich (voor een bepaalde periode) garant stellen voor (een deel van) de financiële ondersteuning van een uit te zenden veld-medewerker. Zendingsorganisaties waarmee wij dergelijke gezamenlijke uitzendingen regelen zijn:

- Deputaten Zending der Christelijke Gereformeerde Kerken in Nederland
- Verre Naasten
- Gereformeerde Zendingsbond (GZB)
- Zending Gereformeerde Gemeenten (ZGG)
- Zending Hersteld Hervormde Kerk

Stichtingen en vermogensfondsen

Met een aantal stichtingen en vermogensfondsen heeft Wycliffe Bijbelvertalers een financiële relatie. De door deze organisaties beschikbaar gestelde fondsen worden met name gebruikt voor de financiering van projecten.

Buitenlandse partners

Naast de contacten met Nederlandse organisaties hebben we ook partnerschappen met buitenlandse organisaties. Met United Bible Societies (verenigde Bijbelgenootschappen, waarbij ook het NBG aangesloten is) gaat het om samenwerking en wederzijdse ondersteuning.

Daarnaast zijn wij op het gebied van projectuitvoering o.a. partner van:

Verschillende landen:

[SIL International](#)

Kenia:

[Bible Translation and Literacy \(BTL\)](#)

DR Congo:

[Citba](#)

Centraal Afrikaanse Republiek:

[Association Centrafricaine pour la Traduction de la Bible et l'Alphabétisation \(ACATBA\)](#)

Ethiopië:

[Wycliffe Ethiopia](#)

Ghana:

[Ghana Institute of Linguistics, Literacy and Bible Translation \(GILLBT\)](#)
[Literacy & Development through Partnership \(LDP\)](#)

Rusland:

[Institute for Bible Translation \(IBT\)](#)

Onze relatie met het International Orality Netwerk houdt in dat we gezamenlijk zoeken naar mogelijkheden om het gebruik van niet-geschreven materialen binnen de Wycliffe-familie te bevorderen en dit bekend te maken bij de achterban.

Wij onderhouden goede relaties met:

[Nederlands Bijbelgenootschap \(NBG\)](#)

[Operatie Mobilisatie \(OM\)](#)

[Mission Aviation Fellowship \(MAF\)](#)

[Trans World Radio \(TWR\)](#)

[WEC Nederland](#)

[Overseas Missionary Fellowship \(OMF\)](#)

[Interserve](#)

[CAMA Zending](#)

Met de stichting Bijbel in de Nederlandse Gebarentaal bestaat sinds 2011 een samenwerkingsovereenkomst.



2. Het werk op kantoor

2.1. Projecten

Introductie

De afdeling Projecten heeft in 2017 een concrete bijdrage geleverd aan de visie van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland samen met partners wereldwijd: in 2025 willen we in iedere levende taal waarin dat nog nodig is een goedlopend Bijbelvertaalproject hebben gestart. Concreet betekende dit voor de afgelopen jaren dat we vanuit Nederland gemiddeld tien nieuwe vertaalprojecten per jaar zijn gaan steunen.

Binnen dat kader en de daarbij geformuleerde missie van de organisatie is de taakopdracht van de afdeling Projecten:

- 1) Het ondersteunen en faciliteren van lokale partnerorganisaties in Bijbelver taalwerk (inclusief voorafgaand taalonderzoek) en in activiteiten die direct of indirect Bijbelgebruik bevorderen (alfabetisering, moedertaalonderwijs, Schriftgebruik).
- 2) Het zoeken in Nederland naar gebeds- en investeringspartners om verschillende projecten mogelijk te maken. Met name ondernemers en stichtingen worden bezocht om het verhaal van Wycliffe met hen te delen, om hen te vragen om voor dit werk te bidden en om financieel betrokken te zijn. In 2017 ging dit om een bedrag van bijna anderhalf miljoen euro dat beschikbaar gesteld kon worden voor projecten.

Voor de uitvoering van deze doelstelling onderscheiden we als afdeling twee doelgroepen: de lokale en internationale partnerorganisaties in de landen waar Wycliffe Bijbelvertalers Nederland actief is (momenteel met name Afrika en Azië/Oceanië) en de achterban in Nederland.

Doel

Als afdeling richten we ons op specifieke gebieden in de wereld waar onze ondersteuning het meest van belang is, zoals bijvoorbeeld Franstalige landen in Afrika en landen die gesloten zijn voor het evangelie. In deze 'gesloten' landen is veel tegenstand tegen Bijbelvertaalwerk en moet er heel voorzichtig en onopvallend gewerkt worden.

Samenwerking tussen verschillende clusters van verwante talen stimuleren we van harte. Het voordeel van deze werkwijze is dat vertaalteams elkaar onderling kunnen ondersteunen op het gebied van taalkundig onderzoek of bij het doordenken van het gebruik van de vertaalde Schrift.

Kerken hebben een dragende rol in het Bijbelvertaalwerk. We vinden het belangrijk dat zij een centrale positie innemen in het proces van Bijbelvertaalwerk. Dat zij bepalen of en wat er vertaald wordt en hoe de vertaling wordt gebruikt. In gebieden waar nog geen kerk is, kan de vertaling gebruikt worden door evangelisten of zendelingen in de taalgroep waarvoor de vertaling bedoeld is.

We werken aan goede relaties met onze partners, waarin we met elkaar meedenken en elkaar stimuleren om te blijven leren. We investeren in de relatie met onze partnerorganisaties en proberen de context waarin zij werken zo goed mogelijk te begrijpen. Om die reden worden met name de grotere projecten met regelmaat bezocht. Samen met hen willen we het uiteindelijke doel waarvoor we ons samen inzetten, duidelijk voor ogen houden, namelijk: vernieuwde levens door het Woord van God in de eigen taal.

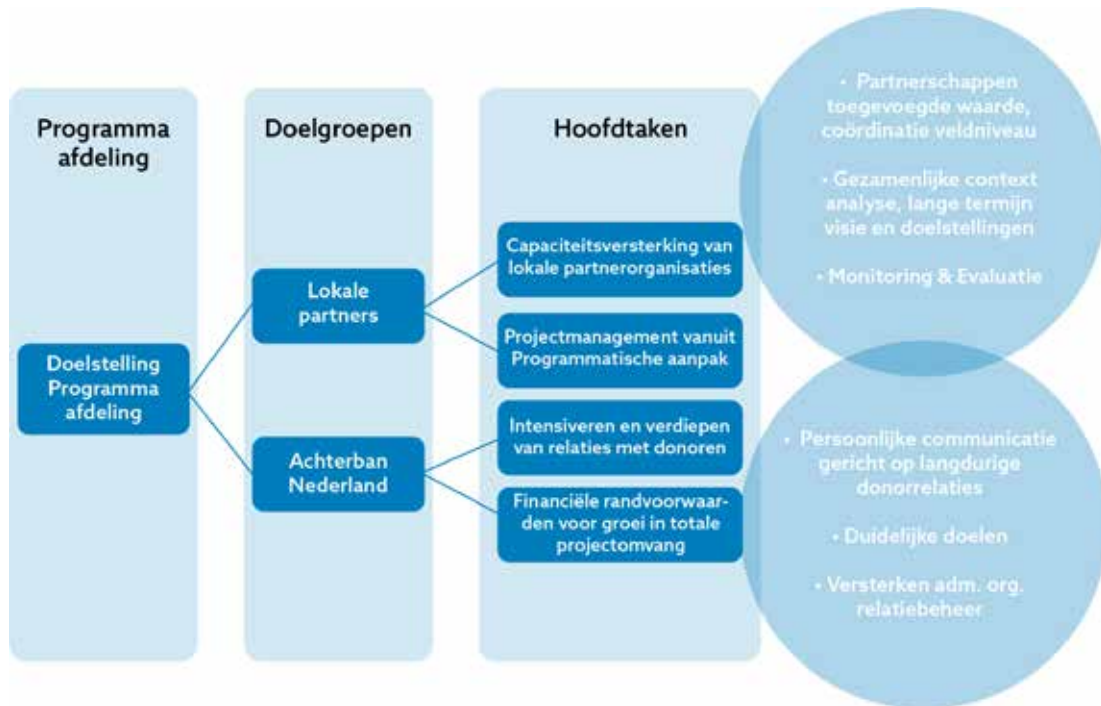
Eind 2017 is besloten om in de werkwijze van de projectorganisatie uit te gaan van een programmatische benadering. Dit is een significante wijziging in de manier van denken en werken. In aansluiting op deze keuze omvat het proces van programmatisch werken de volgende stappen / fasering:

- Een gedegen analyse van de context van het gebied waarin het programma vorm krijgt.
- Formuleren van een langetermijnvisie voor het programma.
- Het doorvertalen van de visie in concrete lange- en kortetermijn-doelstellingen en bijbehorende monitoring en evaluatie.
- Bepalen van ieders rol en toegevoegde waarde in het realiseren van de visie en doelstellingen.
- Implementatie van het programma op basis van projectenvoorstellen die binnen de kaders van het programma worden geformuleerd en uitgevoerd.
- Evalueren van het programma en het inbrengen van de daarin geleerde lessen in beleid beïnvloeding.

Enkele algemene uitgangspunten die als een rode draad door alle fases heen lopen:

- 'Local ownership' en het aanwenden en (waar nodig) versterken van lokale capaciteit worden steeds centraal gesteld.
- In alle fases wordt steeds de gezamenlijkheid gezocht en wordt steeds het belang van tijdige en zorgvuldige coördinatie tussen alle betrokken partners onderkend. Daarmee is het programma en het proces dat daar toe leidt niet 'van ons', hoewel we wel een belangrijke rol kunnen spelen in de aanvoering van het proces.

Passend bij deze keuze is de naam van de afdeling gewijzigd in afdeling Programma's. De hoofdtaken die samen bijdragen aan de realisatie van de missie en doelstellingen van Wycliffe worden samengevat in onderstaande afbeelding.



Samenwerking met uitgezonden veldmedewerkers

Het is belangrijk dat er synergie is tussen de mensen die we uitzenden en de programma's die we ondersteunen. Daarom werken we nauw samen met afdeling Personeelszaken. Ons gezamenlijk beleid is erop gericht de capaciteit van SIL- en Wycliffe-organisaties in Afrika en Azië te versterken. Dit betekent dat we in onze projectondersteuning ook fondsen geven voor het aannemen van goede, lokale projectmanagers en financiële staf. Als we deze mensen niet ter plekke kunnen vinden, bijvoorbeeld omdat specifieke kennis of vaardigheden ontbreken, laten we Nederlandse veldmedewerkers de organisaties ter plekke tijdelijk ondersteunen. In 2017 hebben we ons samen met de afdeling Personeelszaken gefocust op samenwerking met de partnerorganisaties in de DR Congo, Papoea-Nieuw-Guinea, Tanzania en West-Afrika.

Ondersteuning van de programma's

Met het ondersteunen en financieren van projecten dragen we bij aan het realiseren van onze missie: vernieuwde levens door het Woord van God in de eigen taal. Met ondersteuning van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland was er in 2017 Bijbelvertaalwerk gaande voor ongeveer bijna 17 miljoen sprekers.

In 2017 ondersteunden we in totaal 48 projecten van lokale partnerorganisaties in 21 landen in Azië en Afrika. We waren betrokken bij verschillende typen projecten:

Bijbelvertaalprojecten

Het vertalen van de Schrift en het gebruik van de Bijbel, inclusief het voorbereidende taalonderzoek. Dit is de kern van ons werk.

Capaciteitsversterking

Het opleiden en trainen van Bijbelvertalers of alfabetiseringsdeskundigen van onze lokale partnerorganisaties.

Moedertaalonderwijs en alfabetisering

Mensen in staat stellen om te leren lezen en schrijven in de eigen taal. Op deze manier kunnen jongeren en ouderen de Bijbel zelf lezen en zichzelf ontwikkelen.

In onderstaande grafiek is de verdeling van de verschillende typen projecten in 2017 weergegeven. In 2017 werd in 32 projecten gewerkt aan Bijbelvertaalwerk in 87 talen; andere projecten waren voornamelijk gericht op het drukken van vertaalde Bijbelgedeeltes, moedertaalonderwijs, capaciteitsversterking en Schriftgebruik.



Samen met partnerorganisaties in DR Congo, Tanzania en in gesloten landen in Azië konden we het afgelopen jaar 13 nieuwe Bijbelvertaalprojecten starten:

Tanzania

2 Nieuwe Testament vertalingen

DR Congo

10 Nieuwe Testament vertalingen

Azië

1 Nieuwe Testament vertaling

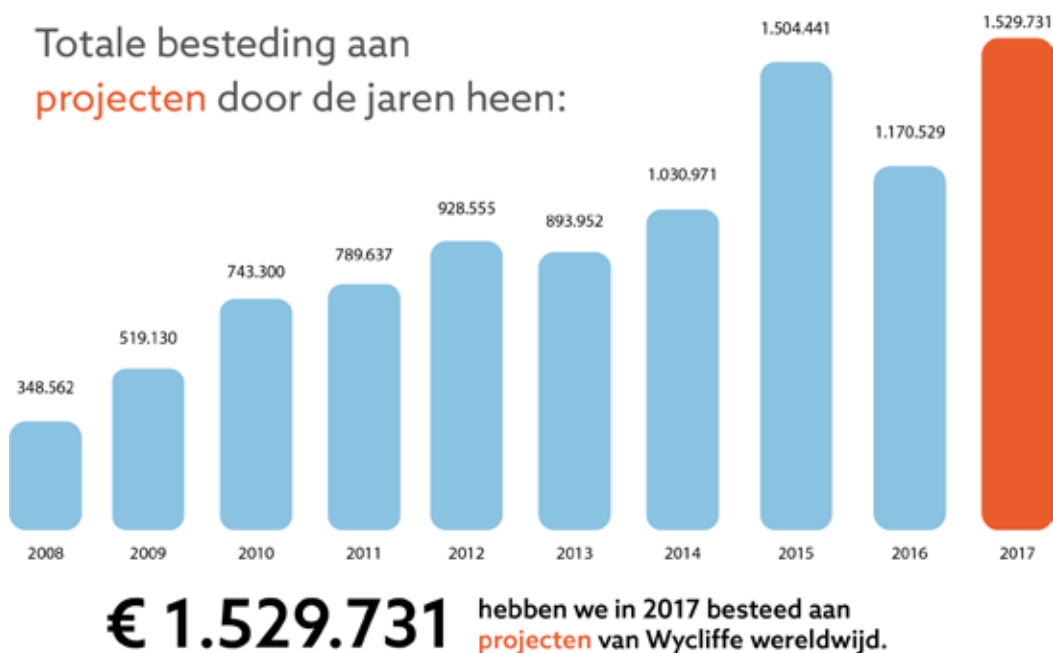
Moedertaalonderwijs en alfabetisering

Ook in 2017 hebben we programma's ondersteund op het gebied van moedertaalonderwijs. Dit betekent dat kinderen op de basisschool eerst ook les krijgen en leren lezen en schrijven in de taal die zij thuis spreken, voordat de volledige overstap wordt gemaakt naar de nationale taal, bijvoorbeeld Engels of Frans. Het is onze ervaring dat dit één van de factoren is die ervoor zorgt dat kinderen sneller en beter leren lezen en schrijven, zowel in hun eigen als in de nationale taal.

In 2017 steunden we projecten op het gebied van moedertaalonderwijs in Ghana, Ethiopië, Kenia en Nepal. Dit zijn landen waar men bezig is de kwaliteit van het onderwijs te verbeteren. Wycliffe organisaties in deze landen helpen de overheid hierbij. Behalve dat kinderen in deze landen goed onderwijs krijgen, zien wij graag dat zij ook de Schrift in hun eigen taal leren lezen. Om het belang van de moedertaal onder de aandacht te brengen, investeren we in contacten met andere Nederlandse ontwikkelingsorganisaties en de Wycliffe organisaties in Zweden, Noorwegen en Finland voor onder andere nieuwe projecten in Tsjaad en Ethiopië.

Projectfinanciering

De totale bestedingen aan Wycliffe-projecten in 2017 bedroeg € 1.529.731. Dit betekent dat de gedaalde inkomsten door het wegvallen van de overheidssubsidies die in 2015 werden beëindigd dit jaar konden worden opgevangen en dat we in de projectbestedingen een groei van 30% konden realiseren. Een weergave van de projectbestedingen is op de volgende pagina te zien.



Relaties

Bij het realiseren van onze doelstellingen werken we samen met veel verschillende partijen. We werken samen met onze partnerorganisaties in Afrika en Azië én met organisaties in Nederland die onze missie ondersteunen en hieraan bij willen dragen. In het samenwerken met lokale partners zoeken wij de rol van verbinder en ondersteuner. We benadrukken de meerwaarde van samenwerking, zowel internationaal tussen organisaties die bij het wereldwijde Bijbelvertaalwerk betrokken zijn, als in de lokale context van onze partnerorganisaties die het werk uitvoeren.

Het overgrote deel van de financiële ondersteuning van projecten komt vanuit de zakelijke markt, via ondernemers die het werk van Wycliffe een warm hart toedragen. Door middel van gebed en financiële bijdragen ondersteunen zij lokale kerken en vertalers in het verlangen om de Bijbel te vertalen voor de eigen taalgroep.

Het aantal actief gevende persoonlijke relaties is in 2017 gegroeid van 78 naar 126, waaronder 29 kleinere en grotere stichtingen. Met alle relaties is contact geweest middels bezoeken, telefonisch of per mail.

Waar in eerdere jaren de beschikbaarheid van geschikte projectvoorstellen de beperkende factor was voor groei van de totale portefeuille van projecten, is dat nu de beperking in beschikbare financiering. Met de aanstelling van twee parttime relatiebeheerders (hiermee komt relatiebeheer in totaal op 1,9 fte) is geïnvesteerd in de capaciteit om de groei in inkomsten uit bedrijven en fondsen van de afgelopen jaren verder door te zetten. Een van hen richt zich op relaties in de drie noordelijke provincies, waar tot nu toe vrijwel geen relaties werden onderhouden.

De ander is zich naast relaties met ondernemers ook gaan richten op stichtingen en fondsen, waar ook interesse is in onze projecten.

In 2017 hebben diverse grote stichtingen substantiële bijdragen geleverd aan meerdere projecten. Een aantal kleinere stichtingen hebben elk tussen de 1000 en 6000 euro bijgedragen. De winteractie van het Reformatorisch Dagblad die bestemd was voor het werk van Wycliffe en de Leprazending in Myanmar had eind 2017 al bijna 200.000 euro opgeleverd voor het werk van Wycliffe. Dit kwam begin 2018 boven de 3 ton uit (totaal bracht de actie 573.874 euro op). Daarnaast droeg EO Metterdaad 60.000 euro bij aan moedertaalonderwijs en ontvingen we in 2017 financiële steun van Verre Naasten en de Gereformeerde Zendingsbond.

Op het gebied van institutionele fondsenwerving werken we nauw samen met een aantal Scandinavische Wycliffe organisaties. We geven technische ondersteuning en dragen bij aan de eigen bijdrage die voorwaarde is voor het verkrijgen van subsidie in die landen. In 2017 is een aanvraag ingediend door Wycliffe Denemarken voor gelden van de Deense overheid.

2.2. Personeelszaken

Introductie

De afdeling Personeelszaken draagt op verschillende manieren bij aan de visie van Wycliffe Bijbelvertalers. Ze werft nieuwe veldmedewerkers voor korte of lange termijn, draagt zorg voor de bestaande veldmedewerkers (leden van de vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland), maar staat ook ten dienste van de medewerkers op het Wycliffe-kantoor in Driebergen.

Taken ten behoeve van onze veldmedewerkers

1. Werving en selectie van veldmedewerkers op basis van lokale behoefte

De wereld om ons heen verandert en daarmee de rol van onze veldmedewerkers. Steeds vaker kunnen lokale betrokkenen grote delen van het (vertaal)werk voor hun rekening nemen. Hiermee valt de rol van een Nederlandse veldmedewerker niet weg. Deze rol verandert richting die van specialist: op het gebied van vertalen, taalkunde, IT, management enz. Ondersteunende rollen zoals personeelswerk en financieel werk zijn belangrijker geworden. Als afdeling focussen we ons op invulling van deze vacatures in landen waar Wycliffe Bijbelvertalers Nederland samen met andere partners meedenkt aan de toekomst van het Bijbelvertaalprogramma. Zie ook 2.1. 'Projecten'.

Voor het ondersteunen van het werk van lokale projecten is er behoefte aan mensen met verstand van accountancy en boekhouding, HRM en projectmanagement. Deze mensen kunnen een cruciale bijdrage leveren aan het (Bijbel)vertaalwerk. Onze uitdaging is om dit in het wervingsproces goed te communiceren met de achterban, op scholen en opleidingen. Eind 2017 hebben we met de afdeling Communicatie & Fondswerving een wervingsplan opgesteld voor de komende jaren, waarin deze functies veel meer voor het voetlicht komen.

Vroeger gingen mensen vaak voor het leven 'de zending' in; nu zien we vaker dat mensen kiezen voor een kortere termijn (4-8 jaar) in het buitenland. Zelf stimuleren we deze ontwikkeling door nieuwe veldmedewerkers voor afgebakende periodes uit te zenden, met mogelijkheid tot verlenging hiervan. Veranderingen in de context van ons werk vragen om een flexibele inzet van onze veldmedewerkers.

In 2017 zonden we vijf nieuwe veldmedewerkers uit:

Een echtpaar naar Papoea-Nieuw-Guinea om schriftgebruik te stimuleren en technisch ondersteunend werk te doen.

Een medewerker voor vertaalwerk naar Benin.

Een echtpaar naar Zuidoost-Azië voor de coördinatie van vertaalprojecten in ruim 30 talen in de regio

Elk jaar zenden we mensen uit als shorttermers of stagiair. Zij ondersteunen met hun kennis en vaardigheden tijdelijk een project in het buitenland of doen een afstudeeronderzoek, bijvoorbeeld voor een master in taalwetenschap. In 2017 zonden we vier mensen voor korte tijd uit:

twee onderwijsassistenten naar Tanzania

een taalkundige naar Laos

een stagiair naar Laos

Ons doel is om te blijven investeren in stagiaires en shorttermers. Regelmatig zien we dat iemand die eerst als shorttermers naar het veld gaat, lid wordt van Wycliffe en voor langere termijn wordt uitgezonden. Ook wanneer dit niet het geval is, doet iemand een mooie levenservaring op en zorgen deze kortere uitzendingen voor een bredere bekendheid met ons werk en visie.

II. HR-ondersteuning en zorg voor onze veldmedewerkers

Onze visie voor veldmedewerkers is dat zij:

gezond zijn (lichamelijk, emotioneel, geestelijk);
productief zijn binnen een passende taak die bijdraagt aan de visie van Wycliffe
Bijbelvertalers Nederland;
werken in verbondenheid met de lokale kerk;
zich gedragen weten door een zendende gemeenschap vanuit Nederland.

De medewerkers van de afdeling zijn verantwoordelijk voor contact met en ondersteuning van de ca. 120 veldmedewerkers die door Wycliffe zijn uitgezonden. Wij leven en denken mee als het gaat om hun werk en leven. Denk hierbij aan de geestelijke, lichamelijke en emotionele gezondheid van de veldmedewerker, maar we denken ook mee over de vraag of de veldmedewerker een passende taak heeft, die bijdraagt aan de visie van Wycliffe, in verbondenheid met de zendende en lokale kerk. Om het contact vorm te geven hebben we jaarlijks ten minste drie intensieve contactmomenten met elk van de leden, vaak per skype, soms in Nederland of op het veld. We zijn het aanspreekpunt voor alle administratie rondom uitzending, verlof en terugkeer van onze veldmedewerkers.

In 2017 is het ons gelukt om de doelstelling qua contactmomenten (3x per jaar) gemiddeld waar te maken. Meer dan in het verleden richten de gesprekken zich op de inhoud van het werk. Daarbij komt ook de vraag aan de orde of het werk (nog) past bij de visie van Wycliffe; als afdeling Personeelszaken overleggen we hierover steeds intensiever met de afdeling Programma's.

Deze afdeling heeft daarmee een duidelijke inbreng gekregen in het goedkeuren van nieuwe taken (Assignments). Het ledenbeleid is in 2017 gepubliceerd in een bijgewerkte versie van het ledenhandboek.

III. Contact met en ondersteuning van thuisfrontcomités

De veldmedewerkers van Wycliffe ontvangen geen salaris en zijn voor hun inkomen afhankelijk van een persoonlijke achterban. De thuisfrontcomités spelen een centrale en onmisbare rol in het contact tussen de veldmedewerker en de achterban. Het comité geeft praktische ondersteuning aan de veldmedewerker, zet zich in voor het bijeenbrengen van voldoende financiën om de uitzending mogelijk te maken en voort te zetten, bidt voor de veldmedewerker en moedigt anderen aan dit ook te doen.

Wij vinden het belangrijk om goed contact te onderhouden met de thuisfrontcomités van onze veldmedewerkers en hen waar mogelijk te ondersteunen in hun taak. Dit doen we onder andere door hen te bezoeken. In 2017 bezochten we ruim 15 vergaderingen van thuisfrontcomités. Daarnaast zijn we in 2017 gestart met extra begeleiding van nieuwe thuisfrontcomités. We hebben daarvoor diverse avonden belegd op kantoor. De avonden voorzien duidelijk in een behoefte en zorgen voor een beter contact met het kantoor.

We organiseren jaarlijks een dag voor de ouders van onze veldmedewerkers: de Ouderdag. Tijdens deze dag is er gelegenheid voor onderlinge ontmoeting en wordt er informatie gegeven vanuit kantoor en uit het veld.

IV. Externe contacten, nationaal en internationaal

Elk jaar bezoeken we een aantal van onze veldmedewerkers op de plek waar ze wonen en werken. In 2017 bezochten we onze leden in:

Nepal
Nigeria
Tanzania

Behalve nadere kennismaking met het werk en leven van de veldmedewerker, bemoediging en gebed, was er ook plaats voor gesprek met de lokale organisaties waar onze veldmedewerkers voor werken. Deze gesprekken worden voor- en nabesproken met de collega's van de afdeling Programma's. De gesprekken gaan over het functioneren, de visie, uitdagingen en toekomstige (personele) behoeften. Zo krijgt onze afdeling bruikbare informatie om het beleid – waar nodig – aan te passen.

Taken ten behoeve van het Wycliffe kantoor

*Goede zorg voor het kantoorpersoneel in Nederland, zodat zij productief zijn binnen de visie van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland;
Betrokkenheid bij afdelings- en kantoor activiteiten.*

Onze afdeling is verantwoordelijk voor het personeel van het Wycliffe-kantoor in Driebergen. In 2017 vertrokken vier medewerkers en kwamen vier nieuwe mensen in dienst. Een volledig overzicht van het kantoorpersoneel is te vinden in hoofdstuk 4.

In 2017 heeft Wycliffe een nieuw softwaresysteem voor salarisadministratie en vakantie-dagen ingevoerd, in samenwerking met Lansigt Accountants. Dit systeem vergemakkelijkt de salaris- en verlofurenadministratie aanzienlijk. Ook in 2017 volgden we de BBRA-salarisschalen (Bezoldigingsbesluit Burgerlijke Rijksambtenaren), maar wel met een lagere inschaling.

Vanwege een hoog ziekteverzuimpercentage (8,7%) heeft het begeleiden van zieke medewerkers meer energie en tijd gekost dan in andere jaren. Ook heeft het vertrek van medewerkers en de selectie van nieuwe medewerkers relatief meer gekost van de organisatie. Aan het einde van het jaar waren niet alle vacatures ingevuld.

2.3. Communicatie & Fondsenwerving

Introductie

De afdeling Communicatie en Fondsenwerving draagt op verschillende manieren bij aan de visie van Wycliffe Bijbelvertalers. We inspireren, motiveren en betrekken christelijk Nederland bij het Bijbelvertaalwerk. De afdeling is verantwoordelijk voor fondswervende en informerende nieuwsbrieven, sociale media en relaties met doelgroepen zoals kerken, scholen en jongeren.

Presentaties

In 2017 zijn er presentaties gegeven op verschillende basis- en voortgezet onderwijs-scholen. Hiervan doneerden verschillende scholen zendingsgeld aan Wycliffe en sommige scholen organiseerden zelfs gerichte acties.

De lespakketten voor basisscholen die in 2015 zijn gemaakt, zijn op de verschillende basisscholen ingezet. Veldmedewerkers die op verlof waren, kregen van onze afdeling ondersteuning bij de inzet van het nieuw ontwikkelde lesmateriaal.

Het Van Lodenstein College rondde in 2017 haar scholenactie voor Wycliffe af. Een prachtig bedrag van ruim 1 ton werd binnengehaald. Dit bedrag wordt besteed aan audiobijbels in Papoea-Nieuw-Guinea en de start van Bijbelvertaalwerk voor verschillende taalgroepen in Congo.

Wycliffe Bijbelvertalers wil graag kerkelijke gemeenten meer bij het Bijbelvertaalwerk betrekken, ook op het gebied van fondsenwerving. Om aan dit voornemen gestalte te geven, zijn in 2017 ruim 3.600 kerken en gemeenten aangeschreven met het verzoek om Wycliffe op te nemen in het collecterooster of om een gift over te maken. De aangeschreven kerken ontvingen naast de brief een speciale folder met daarin meer informatie over het werk van Wycliffe en de mogelijkheden voor kerken om betrokken te raken bij het Bijbelvertaalwerk.

Naast de presentaties die veldmedewerkers in kerken geven, zijn er in 2016 in acht kerken presentaties gegeven over het Bijbelvertaalwerk.

Bart Sikkema

In 2017 is Bart Sikkema voor Wycliffe begonnen als 'verhalenverteller'. Na zijn reis naar Kenia en Tanzania is hij rondgereisd door Nederland om op scholen en in kerken te vertellen over zijn reizen. Dit werk wordt in 2018 voortgezet.

Evenementen

Ook in 2017 waren we aanwezig op verschillende evenementen. Tijdens Pinksterconferentie Opwekking presenteerden we ons in de 'Mission Expo Tent'. Bezoekers van de stand deden een 'Raad-de-Moedertaal-test' en konden op deze manier een rondvlucht boven Nederland winnen. Deze campagne werd herhaald tijdens de Familiedagen in Gorinchem. Tijdens deze evenementen hebben we mensen in aanraking gebracht met het wereldwijde Bijbelvertaalwerk van Wycliffe.

Naast deze twee grote evenementen waren we ook aanwezig op de ZGG dag, de zendingsdag van de Hersteld Hervormde Kerk en de IFES Readit! Conferentie.

Media-aandacht

Wat gebeurt er als je de Bijbel voor het eerst hoort in je eigen taal? Elke week vertelden wij hierover op Groot Nieuws Radio. Elke woensdagmiddag is Wycliffe te gast in het radio-programma Sandwich. Aan de hand van een Bijbeltekst vertelden onze medewerkers over de impact die deze tekst heeft op mensen die de Bijbel voor het eerst horen in de taal van hun hart. Deze verhalen blijven we vertellen in 2018.

Daarnaast was medewerker Arend Pleysier te gast in het nieuwe radioprogramma Mens en Missie op Groot Nieuws Radio. Hij vertelde over zijn reis naar Congo en de impact van het Bijbelvertaalwerk in dit roerige Afrikaanse land.

Naast de aandacht op Groot Nieuws Radio, publiceerde het Christelijk Informatie Platform maandelijks een interview met één van onze veldmedewerkers en waren we te horen in verschillende uitzendingen van EO Live op Radio 5.

Eind mei kregen we van het Van Lodensteincollege een cheque overhandigd voor het wereldwijde Bijbelvertaalwerk. Het eindbedrag van deze scholenactie werd opgemerkt door verschillende landelijke en lokale media.

Het Reformatorisch Dagblad publiceerde door het jaar heen regelmatig een column van onze veldmedewerker Albertine Karels, onder de kop 'Zendingscolumn: Albertine vanuit Tanzania'. Zij schreef over het wonen en werken in Tanzania.

Daarnaast berichtten verschillende christelijke landelijke media in november over de jaarlijkse Bijbelvertaalstatistieken, met onder andere een interview met onze directeur Bram van Grootheest in het Reformatorisch Dagblad.

Fondsenwerving

In 2017 ontving onze achterban in totaal drie fondswervende brieven. Daarnaast werd er bij het jaarlijkse Wycliffe magazine (Volken & Talen) en bij de uitgaven van Wycliffe Nieuws (drie keer per jaar) een acceptgiro gevoegd als adresdrager. Het doel is om in 2018 een proef te starten met het versturen van een uitgebreidere en vernieuwde versie van Wycliffe Nieuws, die in plaats komt van de fondswervende brieven. De inkomsten van particuliere gevers nam toe met 3%.

Online

Onze website, wycliffe.nl, is een bron van informatie over de voortgang van het wereldwijde Bijbelvertaalwerk. In 2017 werd de website door 22.748 personen bezocht (unieke bezoekers), tegenover 24.067 unieke bezoekers in 2016. Dit is een lichte daling van 5,5 procent.

Het aantal volgers op Facebook daalde ook licht. Op 31 december 2017 had de Facebook-pagina van Wycliffe Bijbelvertalers 9.247 aantal volgers; op 31 december 2016 was dit aantal: 9.318. Op Twitter had @Wycliffe_NL in 2017 ongeveer 455 volgers, een lichte groei ten opzicht van 2016, toen werd ons twitteraccount gevolgd door 440 volgers. In het nieuwe jaar willen we schrijven aan een online wervingsplan, dat moet uitmonden in een strategisch beleid voor online fondsenwerving.



3. Onze organisatie in 2017

Kantoor

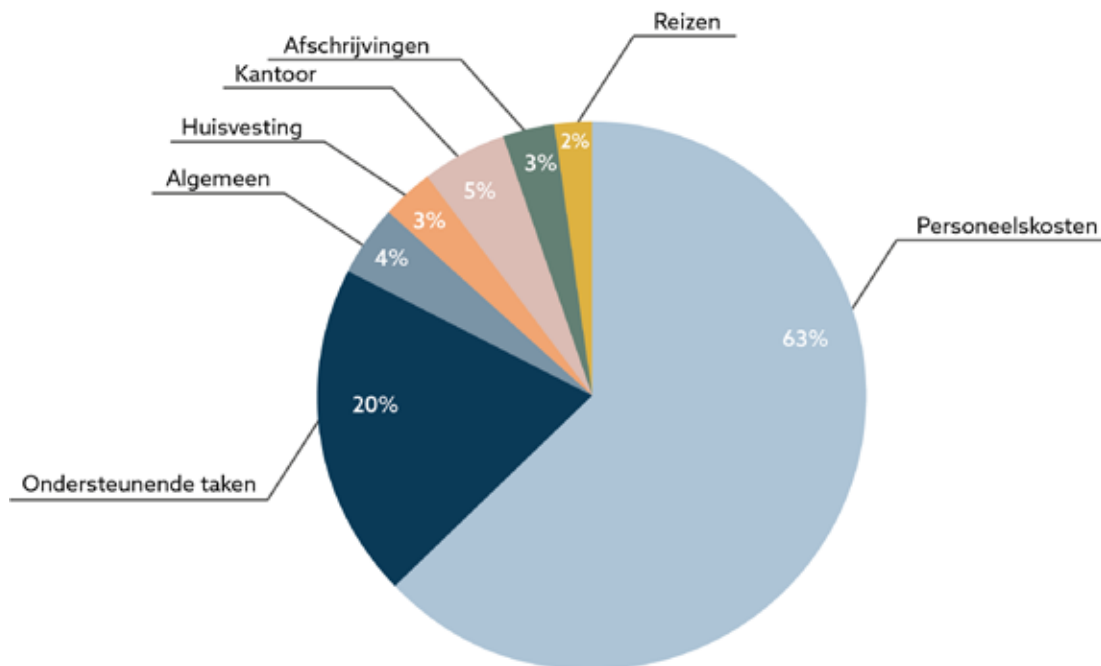
Ons kantoor bestaat uit een vaste kantoorstaf en een aantal vrijwilligers. Met elkaar dragen zij zorg voor:

- publiciteit, voorlichting en fondsenwerving naar de (potentiële) achterban;
- werving, selectie en begeleiding-op-afstand van veldmedewerkers;
- financiële administratie;
- het beschikbaar stellen van middelen voor ondersteuning van projecten;
- verspreiding van gebedsonderwerpen voor het wereldwijde Bijbelvertaal- en alfabetiseringswerk.

Als Wycliffe Bijbelvertalers Nederland zijn we sterk betrokken bij het gezamenlijke werk binnen de Wycliffe Global Alliance en SIL International, met name in de continenten Afrika en Azië. Beleidsparticipatie in deze strategische partnerschappen is een essentieel onderdeel van onze taak.

Uitgaven kantoor in Nederland

De uitvoeringskosten van ons kantoor bedroegen in 2017 in totaal € 1.198.444 en waren over verschillende posten verdeeld, zoals in de grafiek is aangegeven. Dit betekent een toename van zes procent ten opzichte van de kosten in 2016. Dit wordt met name veroorzaakt door de afschrijving op de nieuwe software voor CRM en boekhouding en een groei in de personeelskosten.



Ontwikkelingen kantoorpersoneel

In 2017 (peildatum 31 december 2017) bestond ons kantoorteam uit 20 vaste medewerkers. In totaal betreft dit 15,85 fte. Alle medewerkers zijn in loondienst; één van hen wordt voor een deel ondersteund door een vriendenkring. In 2017 vertrokken drie collega's en kwamen vijf nieuwe medewerkers bij ons in dienst.

Wie werken er op kantoor? (peildatum 31 december 2017)

Directie:

Dhr. Bram van Grootheest (directeur)
Mevr. Carry Rietveld (secretariaat)

Personeelszaken:

Dhr. Marinus Lamper (afdelingshoofd)
Mevr. Nicolette Baan
Mevr. Ineke Blijleven
Mevr. Antje Kieviet
Mevr. Alinda Paul

Projecten / Programma's:

Mevr. Anke Plange (afdelingshoofd)
Dhr. Richard Havinga
Mevr. Dianne Lodewijks
Mevr. Gerda van Schothorst
Mevr. Gerande Sikkema
Mevr. Willeke van den Berg

Financiën:

Mevr. Annelies Loonstra (afdelingshoofd)
Mevr. Anette van Beek

Communicatie & Fondsenwerving:

Mevr. Marieke Daudey (afdelingshoofd)
Dhr. Arend Pleysier
Mevr. Leanie van Deelen (oproepkracht)
Dhr. Anne Grijsenhout
Mevr. Marjan Regterschot

Vrijwilligers

Onze doelstellingen worden mede gerealiseerd door de vele vrijwilligers die zich inzetten voor onze missie. Daar zijn we hen enorm dankbaar voor. In 2017 waren er vrijwilligers die presentaties gaven en bijsprongen op administratief gebied, zoals het verzendklaar maken van publicaties. Anderen verleenden ondersteuning in de selectieprocedure voor nieuwe veldmedewerkers. Daarnaast wordt ons verlofhuys in Alphen aan den Rijn door vrijwilligers beheerd. De bijdragen van al deze mensen zijn voor ons onmisbaar.

Onze vrijwilligers:

Dhr. G. Bénit
Dhr. C. van Blooij
Dhr. C en mevr. M. den Boer
Mevr. J. Bos
Mevr. M. van de Bovenkamp
Mevr. I. Broere – Khedoe
Mevr. L. Bronkhorst

Mevr. M. Buisman
Mevr. N. E. van de Gaauw – Hanse
Mevr. T. Groot
Dhr. H.J. van Grootheest
Mevr. I. Hageman – Schuller
Mevr. E. Hofstra
Dhr. J. Huisman

Dhr. C. Janse
Mevr. H. J. Klijnsma
Dhr. P. Koen
Dhr. F. J. Nieuwenhuijzen
Dhr. W. Pont
Dhr. H. de Regt
Dhr. B. Sikkema
Mevr. G. J. Teseling
Dhr. J. Verboom

Notulist bestuur:

Mevr. H. Rem

ISCA (loopbaanbegeleiding):

Mevr. D. Hoddenbagh

Nederlandse Sollicitatie Commissie:

Dhr. F. H. Chevalking
Dhr. F. Hoogendijk
Mevr. L. Langeveld
Dhr. C. J. van Linden
Mevr. R. Segers
Mevr. E. Y. Sterkenburg

Samenstelling & verantwoordelijkheden directie & bestuur

Conform de criteria van het keurmerk van het Centraal Bureau Fondsenwerving (CBF) neemt Wycliffe Bijbelvertalers Nederland in dit jaarverslag een verantwoordingsverklaring op (bijlage 1).

Deze verantwoordingsverklaring geeft een overzicht van hoe binnen onze organisatie de functie 'toezicht houden' (vaststellen of goedkeuren van plannen, en het kritisch volgen van de organisatie en haar resultaten) door het bestuur duidelijk is gescheiden van het 'besturen' en van het 'uitvoeren'. Daarnaast wordt weergegeven hoe wij continu werken aan een optimale besteding van de middelen en hoe wij proberen de doelstelling zo effectief en doelmatig mogelijk te realiseren.

Ook wordt aangegeven dat onze organisatie streeft naar optimale relaties met belanghebbenden, en daarbij gericht aandacht heeft voor de informatieverschaffing en de registratie en verwerking van wensen, vragen en klachten.

Bespreekpunten bestuur

In 2017 waren bijvoorbeeld de volgende agendapunten voor het bestuur belangrijk:

- Jaarplannen en rapportage 2017 en 2018
- ICT implementatietraject
- Voordracht nieuwe bestuursleden
- Samenwerking met SIL in nieuw strategie
- Rol van WBN in internationale context

Bestuur

De samenstelling van ons bestuur op 31 december 2017:

Naam	Bestuurs functie	Vanaf	Einde termijn	Functies	Nevenfuncties
Dhr. H. G. (Henk) Bezemer, MBA	voorzitter	2006	2020	Ondernemers-adviseur	voorzitter Ontwikkelingsorganisatie PSI, penningmeester Volleybalvereniging DV
Dhr. ir. J. (Hans) de Weerd	secretaris & vice-voorzitter	2005	2021	Senior innovatie-adviseur / project-leider	professioneel coach
Mevr. drs. H. J. J. (Hester) Touwen	penningmeester	2017	2019	Eigenaar Red Interim Advies	-
Mevr. mr. drs. H. M. (Leonie) Amende	bestuurslid	2017	2019	Hoofd juridische zaken en compliance	-
Mevr. drs. M. (Mirjam) den Boer - Neele	bestuurslid	2009	2020	Bedrijfssocioloog, oud-directeur VBOK	Pastoraal ouderling PKN-gemeente in Amersfoort, adviseur Juristenvereniging Pro Vita
Dhr. dr. ir. K. (Karel) van der Mast	bestuurslid	2005	2020	Partner consultancy company: Solveigh Corporate Development	Chairman of the Board of Directors SIL International

Directie

De directie wordt gevormd door directeur Bram van Grootheest. Hij laat zich bijstaan door het managementteam. Dit team bestaat, naast de directeur, uit de afdelingshoofden of een vertegenwoordiging van de vier afdelingen:

- Financiën
- Personeelszaken
- Communicatie en Fondsenwerving
- Projecten

Bezoldiging

De leden van het bestuur ontvangen geen bezoldiging, middellijk noch onmiddellijk. Eventuele vergoeding voor door hen gemaakte kosten wordt niet als bezoldiging aangemerkt. Een derde deel van het directiesalaris wordt opgebracht door de eigen vriendenkring van de directeur. Hieronder de kosten op jaarbasis:

Personeelskosten directeur:

Totale loonkosten:	€	70.777
Pensioenlasten:	€	2.944
Totale kosten voor Wycliffe Bijbelvertalers Nederland:	€	73.721

Met betrekking tot de salariëring van de directeur is in 2009 door het bestuur een richtlijn opgesteld. Deze is opgesteld, zoveel mogelijk rekening houdend met de volgende aspecten:

- Onze geschiedenis: vroegere directeuren waren meest leden met eigen vriendenkring. Zij hadden dus inkomens die vergelijkbaar waren met die van leden.
- Het inkomensverschil tussen de directeur enerzijds en leden en kantoorpersoneel anderzijds moet passend zijn.
- Vanuit de optiek van individuele gevers en institutionele gevers moet het salaris binnen de grenzen van het redelijke vallen.
- De inkomens van andere Wycliffe-directeuren in het buitenland, gecorrigeerd voor kosten levensonderhoud en verantwoordelijkheid.
- De inkomens van directieleden van andere goededoelenorganisaties in Nederland.
- De leeftijd en ervaring van de directeur.

Het inkomen van de directeur wordt jaarlijks door het bestuur opnieuw vastgesteld conform de richtlijn 2009. Verder wordt er jaarlijks door het bestuur vastgesteld of er inflatiecorrectie wordt toegepast.

Daarbij wordt onder meer gekeken naar de inflatiecorrecties die op de overheidsschalen van toepassing zijn.

Klachtenprocedure

Klachten zijn voor ons een waardevolle bron van informatie met betrekking tot de kwaliteit van het functioneren en het beeld dat de buitenwereld van het functioneren van de organisatie heeft.

De klager mag verwachten dat onze organisatie de voortgang van de afhandeling van klachten bewaakt. In 2017 zijn er 24 klachten geregistreerd en afgehandeld.

Zie tabel op de volgende pagina voor meer details.

	2015	2016	2017
Klachten met betrekking tot financiële transacties	4	4	3
Administratieve fouten	3	2	1
Niet eens met beleid	3	14	4
Postbeleid en informatievoorziening	5	7	16
Totaal	15	27	24

Implementatie nieuwe softwarepakketten

In augustus 2016 is een start gemaakt met de implementatie van nieuwe softwarepakketten. Deze pakketten bevatten modules voor CRM (relatiebeheer, marketing voor campagnes), PME (monitoring en evaluatiefuncties voor projecten) en de financiële administratie. Dit traject liep vertraging op en tijdens de ingebruikneming bleek dat onderdelen niet aanwezig waren of niet functioneerden. Dit heeft heel veel tijd van de organisatie gevraagd en tot veel foutboekingen in de boekhouding geleid. Eind 2017 waren nog niet alle problemen opgelost en waren nog niet alle onderdelen geleverd door de leverancier. Aan het begin van 2018 is de situatie aanzienlijk beter geworden.

Financiën 2017

In 2017 zijn nieuwe procedures opgesteld. Er is verder nagedacht over de informatievoorziening voor leden en de interne rapportages. In de loop van 2018 zullen de procedures en processen verder geoptimaliseerd worden.

Doelstellingen 2017

Voor 2017 zijn er een aantal doelstellingen vastgesteld:

- Groei van de inkomsten door benutten nieuwe fondswervingskansen
- Vergroting naamsbekendheid
- Vastleggen en verbeteren van interne processen
- Intensiveren van zorg voor uitgezonden veldmedewerkers

Wycliffe Bijbelvertalers heeft hiervoor een breed scala aan activiteiten ontwikkeld. Deze worden gepromoot via de pijlers bidden, geven en gaan. Ons kantoor in Driebergen vormt de spil van deze activiteiten.



am ni ywime mwu kē ke swūkwūlū mun. A cī tī nk
bā mē yīb lon shiki nun nwi ku' ŋkan.
kin bēn nywō' ndō', kō Kānde kin nun bāti.
"Ke bē' shē' mun, ki bāba nywū ywīā, ywū
wan ye tī yēm." Kwan se Kānde ywō' li, ē
ē le : "Bwī' cīni kan cici ndō' mōyī sh
n kwe." Kō nyon fyōnnzi lē nun le : sh
n mun, mūn yili nye ne tōn ne, y



if ye yon kyili ke nyinnim cici bī byin te n

bbi lē Kānde le : "Bwī' ywime
n le : "Ayī' kō nye' le' le fw
yīm ye' kyilea nyinnin
dēā nyon le : "So
kab mbyi n

Sān ne ke nywi Kānde

Dewā ñlīsā'

Edition mai 2012

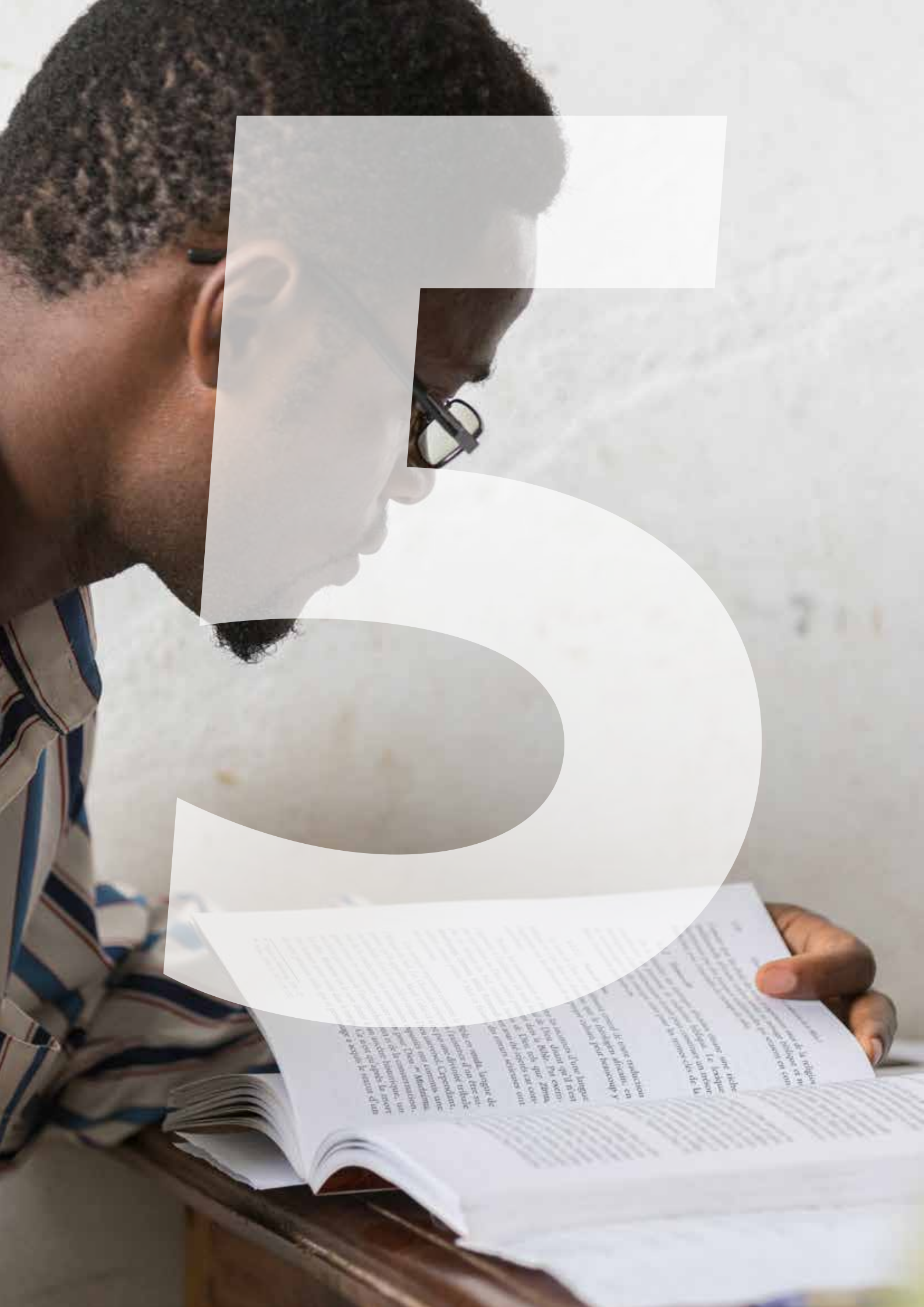


4. Kansen & Risico's

In de volgende tabel heeft Wycliffe de belangrijkste risico's en mogelijke impact geïnventariseerd. Als er maatregelen genomen zijn om deze risico's te minimaliseren worden die hier gemeld evenals aanvullende acties.

Risico / onzekerheid	Beheersingsmaatregel	Impact op de organisatie	Aanvullende acties
Continuïteitsreserve Gedurende het jaar gaat Wycliffe Bijbelvertalers Nederland met partners verplichtingen aan om projecten uit te voeren. De inkomsten voor deze projecten zijn dan nog niet altijd volledig gefinancierd.	Het bestuur van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland geeft ruimte om een deel van de continuïteitsreserve te gebruiken om deze voorfinanciering van projecten op te vangen.	Medewerkers, directie en bestuur praten geregeld over de hoogte van de continuïteitsreserve; de inzet hiervan wordt nauwlettend gemonitord.	De continuïteitsreserve werd gemonitord gedurende 2017. De continuïteitsreserve heeft niet het gewenste niveau bereikt. In 2018 en 2019 streven we ernaar dat de continuïteitsreserve wordt aangevuld uit het resultaat.
Veldmedewerkers Veldmedewerkers (leden) opereren dagelijks op grote fysieke afstand van het kantoor van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland. Tegelijkertijd hecht Wycliffe Bijbelvertalers Nederland grote waarde aan hun welbevinden en functioneren.	We onderhouden structureel en persoonlijk contact met veldwerkers en monitoren daarbij of de aard van het werk, de wijze waarop ze dit uitvoeren en de positie waarin ze zich bevinden aansluit bij de eigen talenten en de gedeelde doelstelling.	De medewerkers van de afdeling Personeelszaken vragen aanvullende informatie over het functioneren en welbevinden van veldmedewerkers.	In de bestaande procedures zijn extra elementen toegevoegd. Het aantal bezoeken aan veldmedewerkers en contactmomenten is de laatste twee jaar fors toegenomen.
Valutarisico's Afdrachten aan veldkantoren en de Wycliffe Global Alliance vinden plaats in US dollars. Hiervoor hebben heeft Wycliffe Bijbelvertalers Nederland een saldo in US bij Wycliffe Global Alliance staan. Over dit saldo in US wordt koersrisico gelopen omdat de dollarkoers fluctueert.	Het saldo van de US bij Wycliffe Global Alliance wordt zo laag als mogelijk gehouden zodat Wycliffe Bijbelvertalers Nederland minder koersrisico. Bij aanzienlijke koersfluctuaties worden de USD begrotingen aangepast.	De uitgaven waren hoger dan begroot en er moest extra inspanning geleverd worden om de hogere uitgaven te financieren.	Er is geprobeerd meer fondsen te werven om deze afdrachten uitgaven te kunnen financieren.

Risico / onzekerheid	Beheersingsmaatregel	Impact op de organisatie	Aanvullende acties
Projecten Projecten worden op afstand uitgevoerd. Ondanks zorgvuldige monitoring middels rapportages is er behoefte aan zekerheid / garanties m.b.t. voortgang en capaciteit bij partnerorganisaties.	Medewerkers van de afdelingen Programma's en Personeelszaken bezoeken partnerorganisaties en projecten om vast te stellen of de projecten conform de goedgekeurde plannen worden uitgevoerd.	Investeren in veldbezoeken en toename van inhoudelijk overleg tussen afdelingen Projecten, Personeelszaken en Financiën vergroot het inzicht in uitvoeringspraktijk en veldcapaciteit en draagt zo bij aan hogere kwaliteit van het werk.	Uitgevoerde werkzaamheden door de medewerkers tijdens project- en partnerbezoeken worden meer gestroomlijnd, waarbij in de toekomst meer de nadruk komt te liggen op auditing.
Wet- en regelgeving In december 2014 heeft het Ministerie van Financiën uitgesproken dat giften aan particulieren via een ANBI niet aftrekbaar zijn.	Wycliffe Bijbelvertalers Nederland heeft advies ingewonnen bij juristen en fiscalisten; hieruit bleek dat we met beperkte aanpassingen konden voldoen aan deze uitspraak.	Bestuur, directie en medewerkers hebben veel tijd geïnvesteerd in het vaststellen dat de werkwijze van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland compliant is en in de communicatie naar de achterban.	Statuten, processen en beleid zijn waar noodzakelijk aangepast.
ICT Wycliffe Bijbelvertalers Nederland werkt met verouderde softwarepakketten die in toepasbaarheid en onderhoud niet toekomstbestendig zijn.	Wycliffe Bijbelvertalers Nederland selecteerde nieuwe, toekomstbestendige softwarepakketten. In de selectie van leveranciers is aandacht voor de afhankelijkheidsrelatie van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland met de leverancier.	De medewerkers investeren veel tijd in het specificeren van eisen en wensen. Daarnaast zijn medewerkers getraind in het gebruik van de nieuwe software. Wycliffe Bijbelvertalers Nederland heeft in 2017 een projectleider voor 8 uur per week hiervoor aangesteld.	Elke afdeling heeft tijd besteed aan de softwareimplementatie en voorafgaande procesoptimalisatie.



5. Beleid

Kengetallen

	2017	2016
<i>Bestedingspercentage</i> Totaal van de bestedingen uitgedrukt als percentage van het totaal van de baten.	86,3	89,5
<i>Percentage kosten fondsenwerving</i> Wervingskosten/som van de geworven baten.	6,5	7,6
<i>Percentage beheer en administratie</i> Kosten van beheer en administratie uitgedrukt als percentage van het totaal van de lasten.	3,5	3,3

Beleid kosten en methoden fondsenwerving

De doelstelling is om een zo groot mogelijk deel van de beschikbare financiën ten goede te laten komen aan het doel en de missie van Wycliffe Bijbelvertalers. Uitgangspunt hierbij is de norm gesteld door het CBF, dat over een periode van drie jaar de kosten voor fondsenwerving niet meer dan het gemiddelde van 25% van de baten uit eigen fondsenwerving bedragen. Omdat dit een vrij ruim gegeven is, is het ons streven om onder de grens van 10% van de kosten fondsenwerving te blijven.

Het percentage voor beheer en administratie komt ruim onder de door het bestuur vastgestelde norm van 5%.

Beleid reserves en fondsen

Het beleid in 2017 was het streven naar een continuïteitsreserve van minimaal 50% van de begrote kantoorexplotatie om in geval van calamiteiten de voortgang van het werk van Wycliffe Bijbelvertalers te waarborgen. Daarnaast is er een nood-ondersteuningsreserve van minimaal € 150.000 voor onvoorziene tekorten bij leden. Op de bestuursvergadering van 31 mei 2018 is besloten om een niveau van 33% van de begrote kantoorexplotatie aan te houden. Ook is besloten om de noodondersteuningsreserve vrij te laten vallen ten gunste van de continuïteitsreserve. Op het moment dat het niveau van de continuïteitsreserve het gewenste niveau heeft bereikt, gaat het overschot naar de projectenreserve.

Beleggingsbeleid

De liquide middelen van Wycliffe Bijbelvertalers mogen uitsluitend op rentegevende rekeningen, spaarrekeningen of deposito's bij eersteklas Nederlandse financiële instellingen worden gezet, ten einde extra gelden te verwerven.

Vrijwilligersbeleid

Vrijwilligers vervullen binnen onze organisatie een belangrijke rol. De waardering voor de bijdrage van vrijwilligers komt op de volgende manieren tot uitdrukking: vrijwilligers kunnen hun reiskosten declareren, vaste vrijwilligers krijgen een eindejaarscadeautje en voor alle vrijwilligers organiseren we jaarlijks een vrijwilligersbrunch.

Vrijwilligers die minimaal een dag per week op het kantoor werken worden beschouwd als onderdeel van het kantoorteam en hebben jaarlijks een functioneringsgesprek met hun leidinggevende.

Communicatiebeleid

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland onderscheidt bij de communicatie met belanghebbenden vier verschillende categorieën:

Leden, inclusief hun achterban (thuisfrontcomités en familie);

Donateurs, te verdelen in particulieren, kerken, scholen, bedrijven, stichtingen en Fondsen;

Organisaties in Nederland waarmee WBN een samenwerkingsovereenkomst heeft;

Partnerorganisaties in diverse landen aan wie wij leden of fondsen ter beschikking stellen met het oog op het realiseren van onze doelstelling.

In de Verantwoordingsverklaring (Bijlage 1) wordt het communicatiebeleid ten aanzien van deze categorieën nader uitgewerkt.

Beleid voor 2018

Net als in 2017 zal er naar verwachting in 2018 geen sprake zijn van een netto groei van het aantal veldmedewerkers maar eerder een lichte afname, omdat de aanwas van veldmedewerkers niet het vertrek van leden bijhoudt. Wij verwachten in 2018 een verdergaande professionalisering van de afdelingen. Er zal een externe audit plaats vinden waar speciaal gelet wordt op interne processen en doelmatigheid. Dit zal leiden tot een verbeteren van bestaande processen. De begroting laat een verwachte groei zien van de inkomsten voor projecten en een daaraan gekoppelde groei van met name projectuitgaven.



Financieel jaarverslag 2017

2.1 Balans per 31 december (na resultaatbestemming)

ACTIVA	31-12-2017	31-12-2016
	€	€
Vaste activa		
Materiële vaste activa (2.7.1)		
Gebouwen	175.000	175.000
Inventaris	49.486	46.647
	224.486	221.647
Immateriële vaste activa (2.7.2)		
Software	98.417	114.455
Vlottende activa		
Vorderingen (2.7.3)	622.197	344.484
Liquide middelen (2.7.4)	2.125.645	1.956.251
Totaal activa	3.070.745	2.636.837

PASSIVA	31-12-2017	31-12-2016
	€	€
Reserves en fondsen		
Reserves (2.7.6)		
Continuïteitsreserve	435.442	257.020
Bestemmingsreserve	317.903	481.102
Herwaarderingsreserve	5.000	5.000
	758.345	743.122
Fondsen (2.7.7)		
Bestemmingsfondsen	1.224.116	1.071.148
Kortlopende schulden		
Projectverplichtingen (2.7.8)	654.242	312.523
Te betalen aan medewerkers (2.7.9)	257.426	283.612
Belastingen en sociale lasten (2.7.10)	19.461	17.889
Overige kortlopende schulden (2.7.11)	157.156	208.543
	1.088.285	822.567
Totaal passiva	3.070.745	2.636.837

2.2 Staat van baten en lasten

	Realisatie 2017	Begroting 2017	Realisatie 2016
	€	€	€
BATEN			
Baten particulieren (2.8.1)	3.356.462	3.336.000	3.243.613
Baten bedrijven	344.145	270.000	121.759
Baten verbonden organisaties zonder winststreven	23.019	20.000	-
Baten van andere organisaties zonder winststreven	1.978.654	1.850.000	1.681.520
Som van de geworven baten	5.702.280	5.476.000	5.046.892
Baten als tegenprestatie voor de le- vering van producten en/of diensten	1.297	3.200	14.047
Som van de baten	5.703.577	5.479.200	5.060.939

	Realisatie 2017	Begroting 2017	Realisatie 2016
	€	€	€
LASTEN			
Doelstelling			
Besteed aan de doelstelling (2.4)	4.923.514	4.976.950	4.507.607

Wervingskosten (2.4)	369.274	417.050	378.871

Beheer en administratie (2.4)	192.567	206.300	166.231

Som van de lasten	5.485.355	5.600.300	5.052.709
Saldo voor financiële baten en lasten	218.222	-121.100	8.230
Saldo financiële baten en lasten (2.9.9)	-24.309	-4.400	6.679
Saldo van baten en lasten	193.914	-125.500	14.909
Mutatie bestemmingsfonds	-178.691	-	-76.836
Tekort/Overschot	15.223	-125.500	-61.927
	=====	=====	=====

2.3 Resultaatbestemming

	Realisatie 2017	Realisatie 2016
	€	€
Resultaatbestemming reserves		
Continuïteitsreserve	178.422	-212.951
Bestemmingsreserves	-163.199	151.024
	15.223	- 61.927
Resultaatbestemming fondsen		
Bestemmingsfondsen	178.691	76.836
Totaal resultaatbestemming	193.914	14.909

2.4 Overzicht lastenverdeling

Lasten	doelstelling	Wervingskosten	beheer en administratie	Totaal 2017	Begroot	Totaal 2016
	€	€	€	€	€	€
Bijdragen (2.9.1)	4.250.883	-	-	4.250.883	4.251.600	3.907.621
Publiciteit (2.9.2)	58.902	176.707	-	235.609	281.000	283.521
Personeelskosten (2.9.3)	450.635	150.212	150.212	751.058	826.600	681.867
Membercare (2.9.4)	36.027	-	-	36.027	36.200	30.412
Reiskosten (2.9.5)	15.560	5.187	5.187	25.933	33.400	31.310
Afschrijvingen (2.7.1)	21.205	7.068	7.068	35.342	35.000	10.702
Huisvestingskosten (2.9.6)	24.500	8.167	8.167	40.833	44.800	39.340
Kantoorkosten (2.9.7)	36.852	12.284	12.284	61.419	55.900	32.809
Algemene kosten (2.9.8)	28.950	9.650	9.650	48.250	35.800	35.129
Totaal lasten	4.923.514	369.274	192.567	5.485.355	5.600.300	5.052.709

Doelbestedingspercentage van de baten:

Bestedingen aan doelstellingen/totale baten	86,3%	90,9%	89,5%
---	-------	-------	-------

Doelbestedingspercentage van de lasten:

Bestedingen aan doelstellingen/totale lasten	89,8%	88,9%	89,2%
--	-------	-------	-------

Fondsenwervingspercentage:

Wervingskosten/som van de geworven baten	6,5%	7,6%	7,6%
--	------	------	------

Percentage kosten beheer en administratie:

Kosten beheer en administratie/totale lasten	3,5%	3,7%	3,3%
--	------	------	------

Toelichting: Het percentage besteed aan de doelstelling is gedaald ten opzichte van 2016 en de begroting omdat eind 2017 een groot bedrag van Draagt Elkanders lasten als inkomsten is verantwoord. Dit bedrag kon in 2017 niet meer geheel besteed worden en is toegevoegd aan de bestemmingsreserve. Het fondsenwervingspercentage is gedaald ten opzichte van 2016 en de begroting omdat er minder besteed is aan publiciteitskosten.

2.5 Kasstroomoverzicht

Het kasstroomoverzicht geeft inzicht in de geldmiddelen die gedurende het verslagjaar beschikbaar zijn gekomen en in het benutten van die geldmiddelen in hetzelfde verslagjaar.

	2017	2016
	€	€
Kasstroom uit activiteiten		
Totaal baten	5.703.577	5.060.939
Totaal lasten	5.485.354	5.052.709
Resultaat	218.223	8.230
Correctie continuïteitsreserve per 1-1-2016		-1.236
Financiële baten en lasten	-24.309	6.679
Afschrijvingen	35.342	10.702
Cash-flow	229.257	24.375
Mutaties in:		
Storting van leden op fondsen	-25.724	54.845
Vorderingen	-277.713	33.133
Projectverplichtingen	341.719	-241.509
Te betalen aan leden	-26.186	-70.242
Belastingen en sociale lasten	1.572	4.122
Overige kortlopende schulden	-51.387	115.575
	-37.719	-104.076
Totaal kasstroom uit activiteiten	191.536	-79.701
Kasstroom uit investeringen		
Investerings in vaste activa	-22.143	-161.726
Desinvesteringen in financiële vaste activa	-	36.712
Totale kasstroom	169.393	-204.715
Saldo liquide middelen begin	1.956.252	2.160.967
Totale kasstroom	169.393	-204.715
Saldo liquide middelen eind	2.125.645	1.956.252

Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland
Postbus 150
3970 AD DRIEBERGEN-RIJSENBURG

CONTROLEVERKLARING VAN DE ONAFHANKELIJKE ACCOUNTANT

Aan: het bestuur van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland

Ons oordeel

De samengevatte jaarrekening 2017 (hierna 'de samengevatte jaarrekening') van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland Driebergen-Rijsenburg is ontleend aan de gecontroleerde jaarrekening 2017 van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland.

Naar ons oordeel is de bijgesloten samengevatte jaarrekening in alle van materieel zijnde aspecten consistent met de gecontroleerde jaarrekening 2017 van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland.

De samengevatte jaarrekening bestaat uit:

1. de samengevatte balans per 31 december 2017 met een balanstotaal van € 3.070.745;
2. de samengevatte staat van baten en lasten voor het boekjaar eindigend op 31 december 2017 met een resultaat van € 193.914 (overschot).

Samengevatte jaarrekening

De samengevatte jaarrekening bevat niet alle toelichtingen die zijn vereist op basis van de in Nederland geldende RJ-Richtlijn 650 'Fondsenwervende organisaties'. Het kennisnemen van de samengevatte jaarrekening en onze verklaring daarbij kan derhalve niet in de plaats treden van het kennisnemen van de gecontroleerde jaarrekening van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland en onze controleverklaring daarbij.

De gecontroleerde jaarrekening en onze controleverklaring daarbij

Wij hebben een goedkeurend oordeel verstrekt bij de gecontroleerde jaarrekening 2017 van Vereniging Wycliffe Bijbelvertalers Nederland in onze controleverklaring van 19 juni 2018.

Verantwoordelijkheden van het bestuur voor de samengevatte jaarrekening

Het bestuur is verantwoordelijk voor het opstellen van de samengevatte jaarrekening.

Onze verantwoordelijkheden

Onze verantwoordelijkheid is het geven van een oordeel of de samengevatte jaarrekening in alle van materieel belang zijnde aspecten consistent is met de gecontroleerde jaarrekening op basis van onze werkzaamheden, uitgevoerd in overeenstemming met Nederlands recht, waaronder de Nederlandse Standaard 810 'Opdrachten om te rapporteren betreffende samengevatte financiële overzichten'.

Was getekend te Sliedrecht, 19 juni 2018.

WITH accountants B.V.
Drs. J. Snoei RA

Verantwoordingsverklaring

Deze verantwoordingsverklaring bevat – conform de criteria voor het CBF-keurmerk – een overzicht van de manier waarop onderstaande principes binnen de organisatie van Wycliffe Bijbelvertalers Nederland (hierna afgekort met WBN) uitgewerkt zijn:

- Binnen de instelling dient de functie ‘toezicht houden’ (vaststellen of goedkeuren van plannen, en het kritisch volgen van de organisatie en haar resultaten) duidelijk te zijn gescheiden van het ‘besturen’ dan wel van de ‘uitvoering’.
- De instelling dient continu te werken aan een optimale besteding van de middelen, zodat effectief en doelmatig gewerkt wordt aan het realiseren van de doelstelling.
- De instelling streeft naar optimale relaties met belanghebbenden, met gerichte aandacht voor de informatieverschaffing en de inname en verwerking van wensen, vragen en klachten.

1. Rollen bestuur, directie en algemene ledenvergadering

WBN werkt volgens een bestuur-directiemodel, waarbij de algemene ledenvergadering een toezichthoudende rol vervult.

Het bestuur van WBN heeft gekozen voor ‘besturen op hoofdlijnen’ waarbij de verantwoordelijkheden en bevoegdheden van bestuur en directie zijn vastgelegd. Dit betekent in de praktijk dat de directie zich bezighoudt met het voorbereiden en uitvoeren van beleid. De rol van het bestuur ligt daarmee grotendeels op het vlak van het vaststellen van beleid, begroting, jaarplannen en meerjarenplan, en het toezicht houden op de uitvoering van het vastgestelde beleid. Het bestuur legt het jaarverslag ter beoordeling voor aan de algemene ledenvergadering.

Algemene ledenvergadering

Minimaal een keer per jaar wordt er een algemene ledenvergadering (ALV) gehouden. Op deze vergadering worden de jaarrekening en het jaarverslag gepresenteerd en legt het bestuur verantwoording af aan de ALV. De verslagen en het gevoerde beleid worden door de ALV besproken en goedgekeurd. Daarnaast heeft de ALV nog een aantal incidentele taken zoals beschreven in de statuten van de vereniging.

Bestuur

Het bestuur vergadert meestal in aanwezigheid van de directeur. Bestuursvergaderingen vinden circa zes keer per jaar plaats. De leden en geassocieerde leden van de vereniging worden door middel van een uittreksel van de notulen geïnformeerd over de belangrijkste zaken die op een bestuursvergadering behandeld worden. Het bestuur legt ieder jaar in het jaarverslag verantwoording af over beleid en uitvoering.

Het bestuur heeft een deel van zijn statutaire taken gemandateerd aan de directeur, die verantwoording schuldig is aan het bestuur.

Samenstelling, taken en bevoegdheden, werkwijze en verantwoording van het bestuur zijn vastgelegd in het Bestuursreglement.

Het bestuur draagt op de laatste vergadering van een kalenderjaar zorg voor een tweejaarlijkse (zelf)evaluatie van zijn eigen functioneren, zowel onderling als ten opzichte van de directie (elk even jaar). De uitkomsten van de evaluatie en de daaruit voortkomende afspraken worden schriftelijk vastgelegd.

Directeur

De directeur is verantwoordelijk voor de beleidsvoorbereiding en de uitvoering van de plannen van de vereniging en is belast met de dagelijkse leiding van de vereniging. Over de plannen en activiteiten van de vereniging voert hij overleg met het bestuur. De bevoegdheden, verantwoordelijkheden en taken van de directeur zijn omschreven in het Directiereglement.

Het bestuur van de vereniging heeft aan de directeur de volgende bevoegdheden gemandateerd, waarbij het door het bestuur vastgestelde beleid bepalend is:

- a) Het vertegenwoordigen van WBN.
- b) Het nemen van besluiten inzake het aannemen van leden en geassocieerde leden, het verlenen van toestemming tot vertrek en het honoreren van aanvragen tot pensionering. De directeur rapporteert hierover viermaandelijks aan het bestuur. Wanneer de directeur meent dat er goede gronden zijn om bij deze besluiten af te wijken van de daarvoor vastgestelde criteria, laat hij de besluitvorming over aan het bestuur.
- c) Het aangaan van financiële verplichtingen/aangaan van overeenkomsten. De directeur is bevoegd tot het aangaan van overeenkomsten mits deze binnen de goedgekeurde begroting gefinancierd kunnen worden. Indien de begroting niet de ruimte biedt voor het aangaan van de overeenkomst, dan wordt de beslissing voorgelegd aan het bestuur.
- d) Het aangaan en beëindigen van arbeidsovereenkomsten.
- e) Het doen van betalingen tot € 150.000. Bij een hoger bedrag is toestemming nodig van de penningmeester van het bestuur.

Een delegatie uit het bestuur voert jaarlijks een functioneringsgesprek met de directeur. De uitkomsten hiervan worden besproken door het bestuur. Van het functioneringsgesprek en van de bespreking wordt een verslag opgemaakt dat door of namens het bestuur wordt gearchiveerd.

2. Financiële strategie

In dit onderdeel wordt omschreven hoe wordt omgegaan met de aan WBN beschikbaar gestelde financiële middelen. Daarnaast wordt aangegeven wat de randvoorwaarden zijn om te voorkomen dat WBN door onverwachte tegenvallers in financiële problemen geraakt.

Doelstelling is om een zo groot mogelijk deel van de beschikbare financiën ten goede te laten komen aan het doel en de missie van WBN. Uitgangspunt hierbij is de norm gesteld door het CBF, dat over een periode van drie jaar de kosten voor fondsenwerving niet meer dan het gemiddelde van 25% van de baten uit eigen fondsenwerving bedragen. Omdat dit een vrij ruim gegeven is, is het streven van WBN om onder de grens van 10% kosten fondsenwerving te blijven.

De navolgende bepalingen zijn noodzakelijk voor de dekking van risico's op korte termijn, waaronder calamiteiten, en om zeker te stellen dat WBN ook in de toekomst aan haar verplichtingen kan voldoen en dat derhalve de voortgang van het werk wordt gewaarborgd.

- WBN moet minimaal 50% van de begroting van de kantoorexplotatie aan houden in reserves. Hiervan wordt € 100.000 aangehouden in de reserve financiering activa, zijnde de executiewaarde van het onroerend goed. De overige hiervoor benodigde reserves worden aangehouden in de continuïteitsreserve.
- In het Noodondersteuningsreserve bevindt zich minimaal € 150.000 voor onvoorziene tekorten bij veldmedewerkers (voor details zie het ledenhand boek).

Bovenstaande doelstellingen en bepalingen liggen ten grondslag aan de jaarlijkse begroting.

Uit het bovenstaande volgt dat WBN over liquide middelen beschikt. Deze liquide middelen mogen uitsluitend op rentegevende rekeningen, spaarrekeningen of deposito's bij eerste-klas financiële Nederlandse instellingen worden gezet, teneinde extra gelden te verwerven.

3. Interne vastlegging verantwoordelijkheid inzake besteding van de middelen

Het kader voor de besteding van de middelen wordt bepaald door de begroting. Binnen de begroting is de directeur gemandateerd om de noodzakelijke betalingen te doen met inachtneming van het onder 1 genoemde maximumbedrag. Voor algemene uitgaven die niet direct aan afdelingen gerelateerd zijn is de directeur direct verantwoordelijk. Voor uitgaven die aan afdelingen zijn gerelateerd, kan de directeur op zijn beurt ondermandaat verlenen aan de afdelingshoofden. Een dreigende overschrijding van de jaarbegroting van een afdeling wordt door het hoofd van de betreffende afdeling gemeld aan de directeur. Een dreigende overschrijding van de begroting wordt door de directeur schriftelijk gemeld aan de penningmeester van het bestuur met kopie aan de voorzitter en vicevoorzitter.

Bij ontvangst van een nota is het afdelingshoofd verantwoordelijk voor fiatting. De nota gaat vervolgens naar de financiële administratie voor betaling en verwerking in de boekhouding. De betaling wordt door de financieel medewerker op de afdeling financiën voorbereid en ter fiatting voorgelegd aan de directeur. De directeur – of bij diens afwezigheid zijn door het bestuur aangewezen vervanger – beoordeelt of de nota uitbetaald mag

worden en geeft al dan niet opdracht tot uitbetaling. Bestedingen worden in het financiële systeem per project/veldmedewerker geregistreerd.

Maandelijks wordt een financieel rapport opgemaakt door de afdeling financiën, waarin de inkomsten en uitgaven met de begroting worden vergeleken. Dit rapport gaat naar de afdelingshoofden en de directeur. Op deze manier evalueert het management of bestedingen in lijn zijn met de doelstellingen van WBN en de begroting. Bij afwijkingen wordt de verantwoordelijke hierover bevraagd. De directie rapporteert hierover viermaandelijks aan het bestuur.

Binnen WBN is er een functiescheiding tussen betalen/klaarzetten (afdeling financiën), fiatteren/versturen (directeur of aangewezen vervanger buiten de afdeling financiën) en beheer van bevoegdheden (afdeling personeelszaken) gerealiseerd. Met inlogpasjes behorend bij het online pakket van de huisbankier.

4. Informatievoorziening

De directeur voorziet het bestuur – gevraagd en ongevraagd, en tijdig – van alle informatie die nodig is voor een goede taakvervulling door het bestuur. De directeur rapporteert in ieder geval viermaandelijks over de gang van zaken met betrekking tot de uitvoering van het jaarplan, inclusief de financiële cijfers voor deze periode.

De directeur is verantwoordelijk voor het maken van een jaarverslag en een jaarrekening als jaarlijkse rapportage aan de algemene ledenvergadering van de vereniging en aan externe contacten.

5. Werving van nieuwe bestuursleden

Het bestuur bestaat uit minimaal 5 personen en maximaal 11 personen.

Bij de werving en selectie van kandidaat-bestuursleden wordt gewerkt met de volgende profielschets:

- Van bestuursleden wordt verwacht dat zij:
 - de statutaire doelstelling en christelijke leerstellige grondslag van WBN onderschrijven;
 - affiniteit hebben met Wycliffe en de doelstelling Visie 2025;
 - zich gemakkelijk bewegen op interkerkelijk vlak en een attitude hebben die past bij interkerkelijk samenwerken;
 - een actieve rol spelen (bijwonen van bestuurs- en ledenvergaderingen, commissies, bezoeken veldmedewerkers op verlof etc.).
- Samenstelling evenwichtig verdeeld over een groot gedeelte van de volgende eigenschappen:
 - Wycliffe- en/of SIL-veldervaring;
 - kennis op het terrein van internationale ontwikkelingssamenwerking;

- kennis op het terrein van marketing communicatie en fondswerving;
- bestuurs- en strategische ervaring;
- ervaring binnen kerkelijke en interkerkelijke organisaties;
- financiële, juridische en bedrijfskundige ervaring en inzicht in HR-zaken;
- ervaring binnen een peer-organisatie, netwerk;
- kennis van de theologie en bijbelwetenschappen;
- kennis van de vertaalkundige wereld;
- evenwichtige verdeling naar geslacht, leeftijd, kerkelijke achtergrond.

De leden van de vereniging en de leden van het bestuur hebben te allen tijde de mogelijkheid kandidaat-bestuursleden onder de aandacht van het bestuur te brengen. Bestuursleden worden door de leden van de vereniging benoemd.

6. Omgang met belanghebbenden

WBN onderkent de volgende groepen belanghebbenden:

- a) Veldmedewerkers, inclusief hun achterban (thuisfrontcomités en familie) en geassocieerde leden.
- b) Donateurs, te verdelen in particulieren, kerken, scholen, bedrijven, stichtingen en fondsen.
- c) Organisaties in Nederland waarmee WBN een samenwerkingsovereenkomst heeft.
- d) Partnerorganisaties in diverse landen aan wie WBN veldmedewerkers of fondsen ter beschikking stelt met het oog op het realiseren van de doelstelling van WBN.

WBN hecht waarde aan een transparante opstelling richting deze belanghebbenden, waarbij misleiding en onwaarheden in de communicatie niet geoorloofd zijn.

Om dit organisatorisch te kunnen waarborgen hecht WBN aan het behouden van het CBF-keurmerk.

WBN communiceert via haar website en via het jaarverslag met alle bovengenoemde groepen belanghebbenden. Op de volgende specifieke wijzen wordt met belanghebbenden gecommuniceerd:

Leden/veldmedewerkers en hun achterban en geassocieerde leden

Na elke bestuursvergadering worden de leden/veldmedewerkers en geassocieerde leden door middel van een uittreksel van de notulen geïnformeerd over de inhoud van de vergadering. Ten minste tweemaal per jaar krijgen de leden een kantoornieuwsbrief met informatie over relevante ontwikkelingen binnen WBN. Minimaal eenmaal per jaar is er een

algemene ledenvergadering waarvoor leden en geassocieerde leden worden uitgenodigd. Eens per jaar wordt er een dag voor ouders van leden georganiseerd. Leden rapporteren zelf ten minste éénmaal per jaar door middel van een nieuwsbrief naar hun achterban over de voortgang in hun werk.

Donateurs

Donateurs ontvangen driemaandelijks Wycliffe Nieuws met daarin achtergrondverhalen over het werk van de organisatie. Maandelijks wordt er een gebedspublicatie verstuurd met relevante gebedspunten. Donateurs en organisaties die een speciaal project steunen waarbij sprake is van een contract, krijgen minimaal eens per jaar informatie over het project via een activiteitenrapport.

Organisaties met een samenwerkingsovereenkomst

Voor organisaties met een samenwerkingsovereenkomst geldt dat er minimaal jaarlijks gerapporteerd wordt over het project en/of de veldmedewerker.

Partnerorganisaties in andere landen

Met alle partners zijn afspraken vastgelegd in een samenwerkingscontract. Hierin staat precies beschreven wat de rechten en plichten zijn van zowel WBN als de partner. Met deze partners wordt regelmatig gecommuniceerd via de verantwoordelijke projectenmedewerker van WBN. De partner rapporteert halfjaarlijks aan WBN over de projectvoortgang.

Klachtenprocedure

Eventuele klachten worden behandeld conform een door het bestuur vastgestelde procedure. Jaarlijks wordt een overzicht van het klachtenregister ter bespreking bij de vergaderstukken van het bestuur gevoegd.

Belanghebbenden kunnen via het contactformulier op de website ideeën, opmerkingen en wensen aan de organisatie doorgeven.

Vastgesteld door het bestuur op 14 oktober 2017

Colofon

Uitgave

Wycliffe Bijbelvertalers Nederland
Postbus 150
3970 AD Driebergen

www.wycliffe.nl/jaarverslag

Gepubliceerd op 20 juni 2018

Redactie \ Design- en uitvoering

Communicatie & Fondsenwerving
Wycliffe Bijbelvertalers Nederland

Fotografie

Elaine Bombay; Marc Ewell; Bart Sikkema; Adriaan Verhoeven Fotografie;

Iedereen de Bijbel
in de taal van z'n hart!